Always there to help you

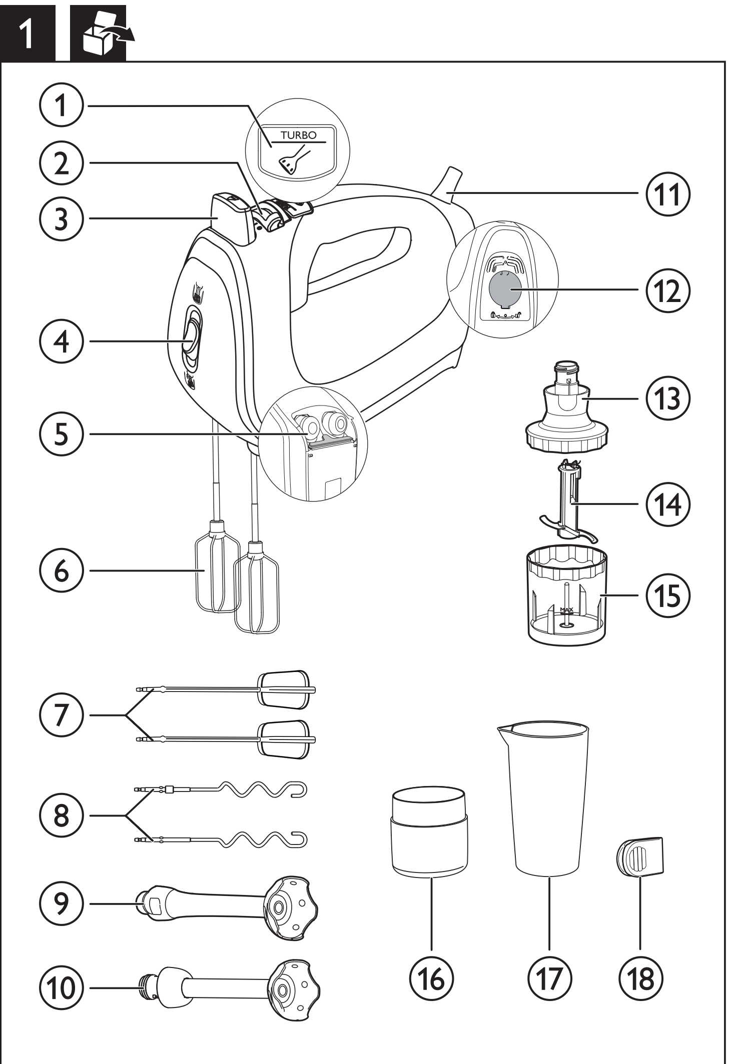
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

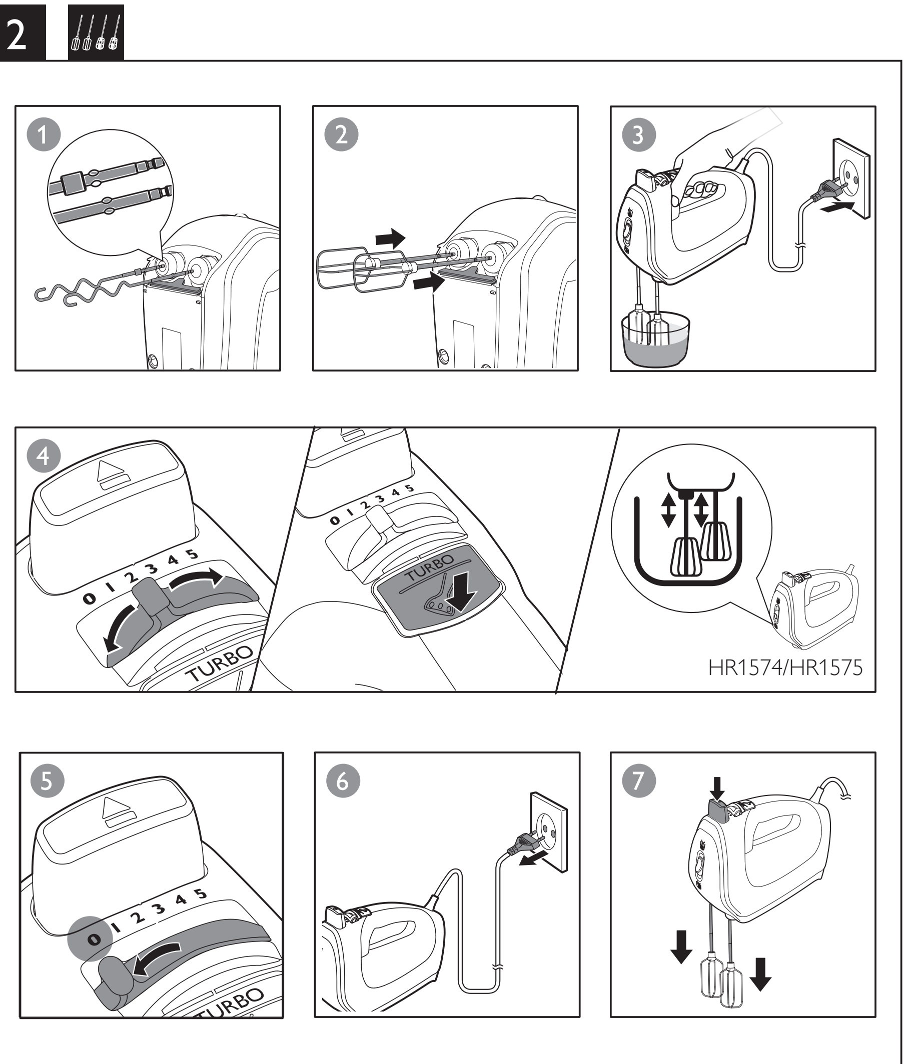
HR1572
HR1574
HR1575
HR1577



EN	User manual
DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
FR	Mode d’emploi
IT	Manuale utente
NL	Gebruiksaanwijzing
PT	Manual do utilizador
TR	Kullanım kılavuzu
AR	دليل المستخدم
FA	راهنمای کاربر

PHILIPS





5

		Kg (MAX)	(time)	(speed)
(wire beaters / strip beaters)		750 g	3 min	5
		750 g	3 min	5
		X3	15 min	5
		750 g	3 min	5
		500 g	3 min	5
		X5	3 min	5
		750 g	3 min	5
(kneading hooks)		500 g	5 min	5
(HR1572) (HR1577)		100-200g	30 sec	TURBO
		100-300ml	90 sec	TURBO
(HR1574) (HR1575)		100-300ml	60 sec	TURBO
		100-300ml	60 sec	TURBO
(HR1577)		100 g	5X1sec	TURBO
		120 g	5 sec	TURBO
		20 g	5X1sec	TURBO
		100 g	5X1sec	TURBO
		100 g	20 sec	TURBO
		50 g	5X1 sec	TURBO
		200 g	5 sec	TURBO

6

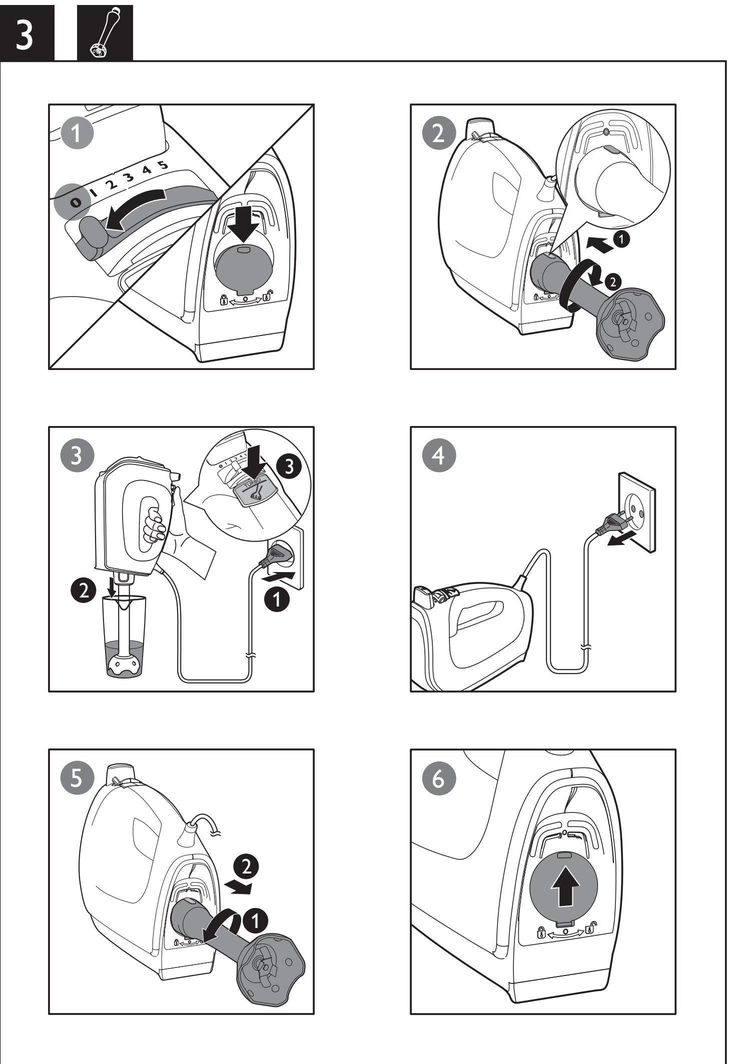
	X	X	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	X	X	✓

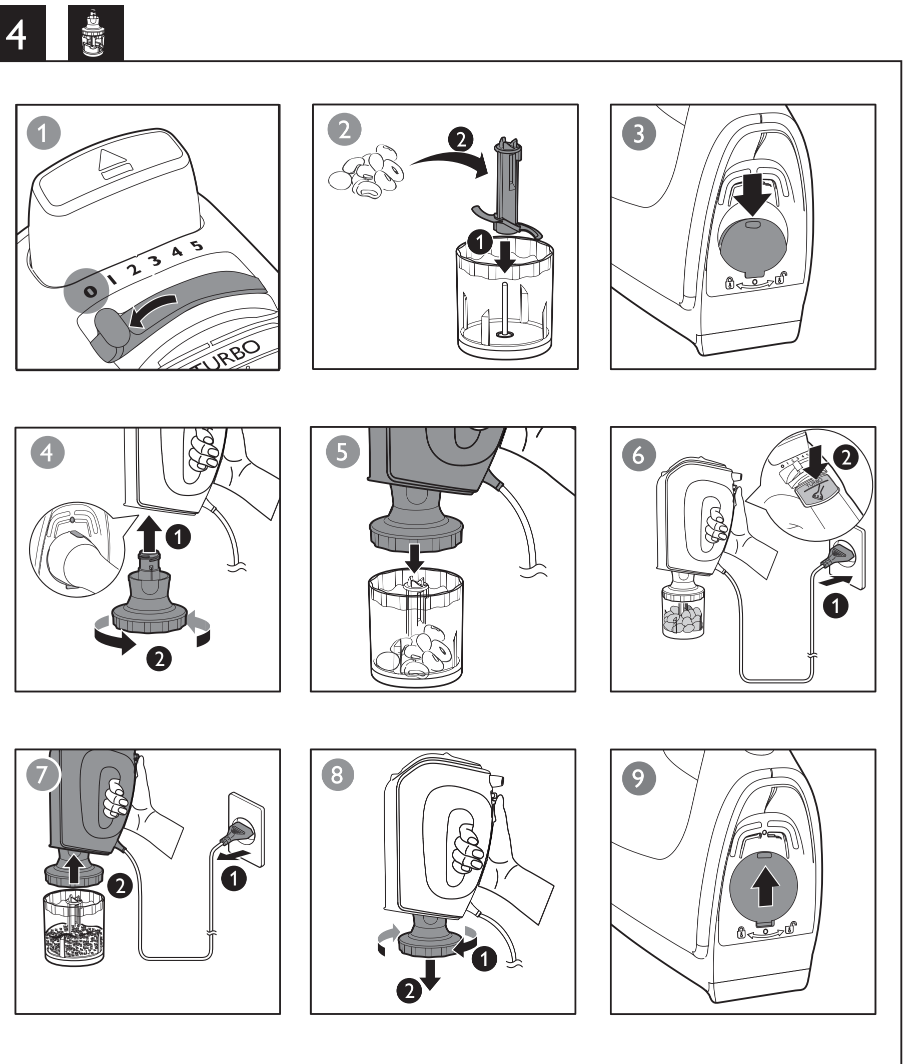
7

1

2 HR1572/HR1577

3 HR1574/HR1575





PHILIPS

HR1572_HR1574_HR1575_HR1577_UM_WEU_V3.0

3140 035 34973

English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Warning

- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- If the power cord, the plug, or other parts are damaged, do not use the appliance .
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips, or similarly qualified persons to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- Before you connect the mixer to the mains, insert the beaters, kneading hooks, or blender bar into the mixer.
- Before you switch on the appliance, lower the beaters, kneading hooks, or blender bar into the ingredients.
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you assemble, disassemble and clean it.

Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing time indicated in the user manual.
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down for five minutes before you continue processing.

Note

- Noise level = 85 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.



When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:
Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.
The Philips mixer with bar blender can confidently handle a large variety of ingredients. With the powerful five speeds and turbo, the stainless steel wire beaters/strip beaters and kneading hooks make light work of the toughest dough.
HR1574/HR1575 is equipped with the innovative FlexiMix system, which allows the beaters and dough hooks to move up and down when they touch the bowl. The two wire beaters/strip beaters (or kneading hooks) move independently of each other, which allows them to adjust to the shape of every bowl. As a result, it is much easier to reach every part of the bowl and to mix all ingredients thoroughly. The FlexiMix system makes the mixer easier to handle and gives you better control over the mixing process.

3 Overview (fig.1)

1. Turbo knob
   - (For the wire beaters/strip beaters/kneading hooks only) Press and hold to increase the speed for a heavy job
   - (For the bar blender only) Press and hold to switch on the bar blender
2. Speed control
   - **0**: Switch off the wire beaters/strip beaters/kneading hooks
   - **1 2 3 4 5**: Switch on the wire beaters/strip beaters/ kneading hooks and select a proper speed
3. ⏏ Eject button
   - Press to release the inserted wire beaters/strip beaters/kneading hooks
4. FlexiMix switch (HR1574/HR1575 only)
   - : FlexiMix off
   - : FlexiMix on
5. Door for the wire beaters/strip beaters/kneading hooks
6. Two wire beaters (depending on countries)
7. Two strip beaters (depending on countries)
8. Two kneading hooks
9. Plastic bar blender (HR1572/HR1577 only)
10. Metal bar blender (HR1574/HR1575 only)
11. Power cord
12. Door for bar blender/chopper
13. Chopper lid (HR1577 only)
14. Chopper blade (HR1577 only)
15. Chopper bowl (HR1577 only)
16. Storage beaker cap (HR1574/HR1575 only)
17. Storage beaker
18. Cord clip

4 Using the appliance

Before first use

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

1 Clean the motor unit with a moist cloth.
2 Clean the beaters, kneading hooks, bar blender, and beaker in warm water with some washing-up liquid or in a dishwasher.

Wire beaters/strip beaters/kneading hooks (fig.2)

1 Select an appropriate speed, from 1 to 5, to switch on the wire/strip beaters or kneading hooks. To avoid splashing, start mixing at a low speed, and then switch to a higher speed.
- For a heavy job, press and hold the TURBO button while processing.
- (For HR1574/HR1575) To use the FlexiMix function, switch on the FlexiMix Button.

2 After use, turn the speed selector to **0**, and then unplug the appliance.
3 Press ⏏ to release the wire/strip beaters or kneading hooks.

Tip
- If the door for the wire beaters, strip beaters, or kneading hooks is blocked, close the bar blender door to open it.

Bar blender (fig.3)

1 Make sure that the speed selector is turned to **0**.
2 Open the door for the bar blender.
3 Insert the bar blender into the back of the main unit, and then turn it clockwise until the indication on the bar blender and the one on the main unit align.
4 Press and hold to switch on the bar blender.
5 After blending, unplug the appliance, and then turn the bar blender anticlockwise to release it.
6 Close the bar blender door.

Tip
- (For HR1574/HR1575) You can use the storage beaker cap to hold the accessories before cleaning.

Chopper (fig.4, HR1577 only)

Note
- Be very careful when you handle the blade unit, the blades are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.
- When chopping soybean, use the maximum quantity (200g) with **TURBO** speed for 5 seconds for best result.
- For frozen beef cube, use the maximum size of 2x2x2 cm when processing.

Tip
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them with a spatula.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Make sure that the speed selector is turned to **0** (off position).
- Insert the chopper into the door.
- Press and hold to switch on the chopper. The speed selector is locked at **0** (off position) and does not work.
- Close the bar blender door after use.

5 Recipe (fig.5)

Spice Bread

Ingredients:
- 250 g flour
- 150 g rye flour
- 250 g honey (cold)
- 150 g sugar
- 11 g yeast
- 4 g cinnamon
- 50 ml milk
- 1 egg

1 Put the ingredients in a bowl.
2 Select speed **5**.
3 Mix the mixture with the wire beaters/strip beaters for 1 minute.
4 Put the bowl with the dough in a warm place for 20 minutes.
5 Press and hold to mix the ingredients for 10 seconds.
6 Bake the spice bread in a baking tin at 180°C for approximately 1 hour.

Tip
- This recipe is extremely demanding on your mixer. Let your mixer cool down to room temperature.

6 Cleaning and storage (fig.6 & 7)

Caution
- Before you clean the appliance or release any accessory, unplug it.

1 Clean the motor unit with a moist cloth.
2 Clean the beaters, kneading hooks, blender bar, and beaker in warm water (<60°C) with some washing-up liquid or in a dishwasher.
3 Store the product in a dry place.

7 Order accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our website www.philips.com/shop. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You will find the contact details at www.philips.com/support.
You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 3140 039 00211) from your Philips dealer or a Philips service center as an extra accessory for HR1572, HR1574, HR1575, HR1577. Use the quantities, processing time and speed of the mini chopper for this accessory.

8 Guarantee and service

If you have a problem, need service, or need information, see www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Center in your country. The phone number is in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

Deutsch

1 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnhinweis

- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob die auf der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder andere Teile beschädigt sind, verwenden Sie das Gerät nicht.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Berühren Sie die Messer nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Bevor Sie den Mixer an die Stromversorgung anschließen, setzen Sie die Quirle, Knethaken oder den Pürierstab in den Mixer ein.

- Bevor Sie das Gerät einschalten, senken Sie die Quirle, Knethaken oder den Pürierstab in die Zutaten.
- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen.

Vorsicht
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die im Benutzerhandbuch aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach fünf Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.

Hinweis
- Geräuschpegel = 85 dB [A]

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Exposition in elektromagnetischen Feldern.

Recycling



Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.
Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.
Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.



2 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.
Mit dem Philips Mixer mit Pürierstab können Sie eine Vielzahl an Zutaten verarbeiten. Mit den leistungsstarken fünf Geschwindigkeitsstufen und dem Turbo-Modus, den Drahtquirlen/Bandquirlen aus Edelstahl und den Knethaken wird auch der schwierigste Teig zum Kinderspiel. HR1574/HR1575 ist mit dem innovativen FlexiMix-System ausgestattet, mit dem sich die Quirle und Knethaken auf und ab bewegen können, wenn Sie die Schüssel berühren. Die zwei Drahtquirle/Bandquirle (oder Knethaken) bewegen sich unabhängig voneinander, wodurch sie sich der Form der Schüssel anpassen können. Deshalb ist es viel leichter, jeden Teil der Schüssel zu erreichen und alle Zutaten gründlich zu vermengen. Mit dem FlexiMix-System ist der Mixer einfacher zu handhaben, und Sie können den Mischvorgang besser kontrollieren.

3 Überblick (Abb. 1)

1. **Turboknopf**
   - (Nur für die Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken) Gedrückt halten, um die Geschwindigkeit bei schwer zu verarbeitenden Zutaten zu erhöhen.
   - (Nur für den Pürierstab) Gedrückt halten, um den Pürierstab einzuschalten.
2. **Geschwindigkeitsregler**
   - **0**: Ausschalten der Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken
   - **1 2 3 4 5**: Einschalten der Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken und Auswählen einer geeigneten Geschwindigkeit
3. **⏏ Auswurftaste**
   - Drücken, um die eingesetzten Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken zu entfernen.
4. **FlexiMix-Schalter (nur HR1574/HR1575)**
   - : Ausschalten von FlexiMix
   - : Einschalten von FlexiMix
5. **Zugang für die Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken**
6. **Zwei Drahtquirle (länderabhängig)**
7. **Zwei Bandquirle (länderabhängig)**
8. **Zwei Knethaken**
9. **Kunststoffpürierstab (nur HR1572/HR1577)**
10. **Metallpürierstab (nur HR1574/HR1575)**
11. **Netzkabel**
12. **Zugang für Pürierstab/Zerkleinerer**
13. **Deckel für Zerkleinerer (nur HR1577)**
14. **Messereinheit für Zerkleinerer (nur HR1577)**
15. **Zerkleinerer-Behälter (nur HR1577)**
16. **Messbecherdeckel (nur HR1574/HR1575)**
17. **Messbecher**
18. **Kabelclip**

4 Das Gerät benutzen

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die Teile gründlich, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt kommen.

1. Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie die Quirle, die Knethaken und den Pürierstab in warmem Spülwasser oder im Geschirrspüler.

Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken (Abb. 2)

1. Wählen Sie eine passende Geschwindigkeit zwischen 1 und 5, um die Draht-/Bandquirle oder Knethaken einzuschalten. Um Spritzer zu vermeiden, beginnen Sie mit einer langsamen Geschwindigkeit, und wechseln Sie dann zu einer höheren Geschwindigkeit.
   - Halten Sie bei schwer zu verarbeitenden Zutaten die Turbotaste gedrückt.
   - (Für HR1574/HR1575) Um die FlexiMix-Funktion zu verwenden, schalten Sie die FlexiMix-Taste ein.
2. Stellen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler auf **0** (Position OFF), und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
3. Drücken Sie ⏏, um die Draht-/Bandquirle oder Knethaken zu entfernen.

Tipp
- Wenn der Zugang für die Drahtquirle, Bandquirle oder Knethaken blockiert ist, schließen Sie zum Öffnen den Zugang des Pürierstabs.

Pürierstab (Abb. 3)

Vergewissern Sie sich, dass sich der Geschwindigkeitsregler in der Position **0** (Position OFF) befindet.

1. Öffnen Sie den Zugang für den Pürierstab.
2. Setzen Sie den Pürierstab in die Rückseite des Hauptgeräts ein, und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, bis die Anzeige auf dem Pürierstab und die auf dem Hauptgerät übereinstimmen.
3. Halten Sie gedrückt, um den Pürierstab einzuschalten.
4. Ziehen Sie nach dem Mixen den Netzstecker aus der Steckdose, und drehen Sie dann den Pürierstab gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu entfernen.
5. Schließen Sie den Zugang des Pürierstabs.

Tipp
- (Für HR1574/HR1575) Sie können den Messbecherdeckel dazu verwenden, um Zubehörteile vor der Reinigung aufzubewahren.

Zerkleinerer (Abb. 4, nur HR1577)

Hinweis
- Gehen Sie mit der Messereinheit sehr vorsichtig um, die Messer sind sehr scharf. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Messereinheit aus dem Zerkleinerer-Behälter entfernen, wenn Sie den Zerkleinerer-Behälter leeren und während der Reinigung.
- Verwenden Sie beim Zerkleinern von Sojabohnen für das beste Ergebnis die Maximalmenge (200 g) auf Geschwindigkeitsstufe **TURBO** für 5 Sekunden.
- Bei gefrorenen Rindfleischwürfeln verwenden Sie die maximale Größe (2 x 2 x 2 cm) zur Verarbeitung.

Tipp
- Wenn die Zutaten innen am Behälter haften bleiben, lösen Sie diese mit einem Teigschaber, oder geben Sie Flüssigkeit hinzu.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie mit der Verarbeitung fortfahren.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Geschwindigkeitsregler in der Position **0** (Position OFF) befindet.
- Setzen Sie den Zerkleinerer in die Öffnung ein.
- Halten Sie gedrückt, um den Zerkleinerer einzuschalten. Der Geschwindigkeitsregler ist auf Position **0** (Position OFF) eingerastet und funktioniert nicht.
- Schließen Sie den Zugang für den Pürierstab nach dem Gebrauch.

5 Rezept (Abb. 5)

Gewürzbrot

Zutaten:
- 250 g Mehl
- 150 g Roggenmehl
- 250 g Honig (kalt)
- 150 g Zucker
- 11 g Hefe
- 4 g Zimt
- 50 ml Milch
- 1 Ei

1. Die Zutaten in eine Schüssel geben.
2. Den Schalter auf Stufe **5** drehen.
3. Die Mischung mit den Drahtquirlen/Bandquirlen 1 Minute lang kneten.
4. Die Schüssel mit dem Teig 20 Minuten lang an einen warmen Ort stellen.
5. gedrückt halten, um die Zutaten 10 Sekunden lang zu mischen.
6. Das Gewürzbrot bei 180 °C etwa 1 Stunde lang backen.

Tipp
- Dieses Rezept verlangt äußerst viel von Ihrem Mixer. Lassen Sie Ihren Mixer auf Raumtemperatur abkühlen.

6 Reinigung und Aufbewahrung (Abb. 6)

Achtung
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile entfernen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

1. Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie die Quirle, die Knethaken und den Pürierstab in warmem Spülwasser (< 60 °C) oder im Geschirrspüler.
3. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

7 Bestellen von Zubehör

Um Zubehör für dieses Gerät zu kaufen, besuchen Sie unsere Website www.philips.com/shop. Sollten Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Zubehör haben, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land. Sie finden die Kontakinformationen unter www.philips.com/support.
Sie können (unter der Typennummer 3140 039 00211) bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center einen direktbetriebenen Mini-Zerkleinerer als Zubehör für die Modelle HR1572, HR1574, HR1575 und HR1577 bestellen. Verwenden Sie bei diesem Zubehör die Mengen und die Verarbeitungszeiten des Mini-Zerkleinerers.

8 Garantie und Kundendienst

Besuchen Sie bei evtl. Problemen, für Service oder Informationen www.philips.com/support, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land. Die Telefonnummer befindet sich in der Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

Ελληνικά

1 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος
- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές.
- Εάν οι λεπίδες κολλήσουν, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Εισάγετε πάντα τα εξαρτήματα ανάμειξης, τα εξαρτήματα ζύμωσης ή το εξάρτημα πολτοποίησης στο μίξερ προτού το συνδέσετε στο ρεύμα.
- Να βυθίζετε τα εξαρτήματα ανάμειξης, τα εξαρτήματα ζύμωσης ή το εξάρτημα πολτοποίησης στα υλικά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Όταν φεύγετε από το χώρο όπου έχετε εγκαταστήσει τη συσκευή, να την απενεργοποιείτε και να την αποσυνδέετε από το ρεύμα. Το ίδιο πρέπει να κάνετε και πριν την συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε και την καθαρίσετε.

Προσοχή
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συνιστά ρητώς. Αν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και το χρόνο επεξεργασίας που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην φτιάχνετε πάνω από μία φουρνιά χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για πέντε λεπτά προτού συνεχίσετε την επεξεργασία.

Σημείωση
- Επίπεδο θορύβου = 85 dB [A]

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση



Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
Όταν δείτε το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ρόδες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ:
Μην απορρίπτετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού σας. Ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.



2 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.
Το μίξερ με εξάρτημα πολτοποίησης από τη Philips είναι ιδανικό για την επεξεργασία μιας μεγάλης ποικιλίας υλικών. Με πέντε ισχυρές ρυθμίσεις ταχύτητας και λειτουργία turbo, τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης και τα εξαρτήματα ζύμωσης από ανοξείδωτο ατσάλι κάνουν εύκολη την επεξεργασία ακόμα και της πιο σκληρής ζύμης.
Το HR1574/HR1575 είναι εξοπλισμένο με το πρωτοποριακό σύστημα FlexiMix, το οποίο επιτρέπει στα εξαρτήματα ανάμειξης και στα εξαρτήματα ζύμωσης να κινούνται πάνω-κάτω όταν ακουμπούν στο μπολ. Τα δύο συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης (ή τα εξαρτήματα ζύμωσης) κινούνται ανεξάρτητα το ένα από το άλλο και προσαρμόζονται στο σχήμα κάθε μπολ. Με αυτό τον τρόπο, φτάνουν πιο εύκολα σε όλα τα σημεία του σκεύους και αναμειγνύουν καλά όλα τα υλικά. Το σύστημα FlexiMix κάνει το μίξερ πιο εύχρηστο και σας προσφέρει καλύτερο έλεγχο κατά τη διαδικασία της ανάμειξης.

3 Επισκόπηση (εικ.1)

1. **Κουμπί turbo**
   - (Μόνο για τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης και τα εξαρτήματα ζύμωσης) Πατήστε παρατεταμένα για αύξηση της ταχύτητας σε απαιτητικές εργασίες
   - (Μόνο για το εξάρτημα πολτοποίησης) Πατήστε παρατεταμένα για ενεργοποίηση του εξαρτήματος πολτοποίησης
2. **Έλεγχος ταχύτητας**
   - **0**: Απενεργοποίηση των συρμάτινων/μεταλλικών εξαρτημάτων ανάμειξης ή των εξαρτημάτων ζύμωσης
   - **1 2 3 4 5**: Ενεργοποίηση των συρμάτινων/μεταλλικών εξαρτημάτων ανάμειξης ή των εξαρτημάτων ζύμωσης και επιλογή της κατάλληλης ταχύτητας
3. **⏏ Κουμπί εξαγωγής**
   - Πατήστε για να αποσυνδέσετε τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης
4. **Διακόπτης FlexiMix (μόνο για το HR1574/HR1575)**
   - : Απενεργοποίηση FlexiMix
   - : Ενεργοποίηση FlexiMix
5. **Υποδοχή για τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης και τα εξαρτήματα ζύμωσης**
6. **Δύο συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης (Ανάλογα με τη χώρα)**
7. **Δύο μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης (Ανάλογα με τη χώρα)**
8. **Δύο εξαρτήματα ζύμωσης**
9. **Πλαστικό εξάρτημα πολτοποίησης (Μόνο για το HR1572/HR1577)**
10. **Μεταλλικό εξάρτημα πολτοποίησης (Μόνο για το HR1574/HR1575)**
11. **Καλώδιο τροφοδοσίας**
12. **Υποδοχή για το εξάρτημα πολτοποίησης και τον κόφτη**
13. **Καπάκι του κόφτη (μόνο στον τύπο HR1577)**
14. **Λεπίδες κόφτη (μόνο στον τύπο HR1577)**
15. **Μπολ κόφτη (μόνο στον τύπο HR1577)**
16. **Καπάκι δοχείου αποθήκευσης (μόνο στον τύπο HR1574/HR1575)**
17. **Δοχείο αποθήκευσης**
18. **Κλιπ καλωδίου**

4 Χρήση της συσκευής

Πριν την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά , καθαρίστε καλά όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το φαγητό.

1. Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.
2. Καθαρίστε τα εξαρτήματα ανάμειξης, τα εξαρτήματα ζύμωσης, το εξάρτημα πολτοποίησης και το δοχείο αποθήκευσης σε ζεστό νερό με λίγο υγρό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.

Συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης (εικ. 2)

1. Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα, από το 1 έως το 5, για να ενεργοποιήσετε τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης. Ξεκινήστε την ανάμειξη σε χαμηλή ταχύτητα για να αποφύγετε το πιτσίλισμα και επιλέξτε υψηλότερη ταχύτητα αργότερα.
   - Για πιο απαιτητικές εργασίες, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί TURBO κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.
   - (Για το HR1574/HR1575) Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία FlexiMix, πατήστε το κουμπί FlexiMix.
2. Μετά τη χρήση, ρυθμίστε το διακόπτη ταχυτήτων στη θέση **0** (απενεργοποίηση) και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
3. Πατήστε το κουμπί ⏏ για να αποσυνδέσετε τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης.

Συμβουλή
- Αν η υποδοχή για τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης μπλοκάρει, για να την ανοίξετε, κλείστε την υποδοχή για το εξάρτημα πολτοποίησης.

Εξάρτημα πολτοποίησης (εικ.3)

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το διακόπτη ταχυτήτων στη θέση **0** (απενεργοποίηση).

1. Ανοίξτε την υποδοχή για το εξάρτημα πολτοποίησης.
2. Εισαγάγετε το εξάρτημα πολτοποίησης στο πίσω μέρος της κύριας μονάδας και γυρίστε το δεξιόστροφα μέχρι η ένδειξη στο εξάρτημα πολτοποίησης να ευθυγραμμιστεί με την ένδειξη στην κύρια μονάδα.
3. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί για να ενεργοποιήσετε το εξάρτημα πολτοποίησης.
4. Μετά την πολτοποίηση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και περιστρέψτε το εξάρτημα πολτοποίησης αριστερόστροφα για να το απελευθερώσετε.
5. Κλείστε την υποδοχή για το εξάρτημα πολτοποίησης.

Συμβουλή
- (Για το HR1574/HR1575) Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το καπάκι του δοχείου αποθήκευσης για τη φύλαξη των αξεσουάρ πριν τον καθαρισμό.

Κόφτης (εικ.4, μόνο στον τύπο HR1577)

Σημείωση
- Να χειρίζεστε τη μονάδα του κόφτη πολύ προσεκτικά, επειδή οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αφαιρείτε τις λεπίδες από το μπολ του κόφτη, όταν αδειάζετε το μπολ του κόφτη και όταν τα καθαρίζετε.
- Όταν κόβετε σπόρους σόγιας, θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα αν χρησιμοποιήσετε τη μέγιστη ποσότητα (200 γρ.) στην ταχύτητα **TURBO** για 5 δευτερόλεπτα.
- Τα παγωμένα κυβάκια βοδινού πρέπει να έχουν μέγεθος έως 2x2x2 cm.

Συμβουλή
- Αν τα υλικά κολλήσουν στα τοιχώματα του μπολ του κόφτη, ξεκολλήστε τα με μια σπάτουλα.
- Μην επεξεργάζεστε πάνω από 1 φουρνιά χωρίς διακοπή. Πριν συνεχίσετε την επεξεργασία, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το διακόπτη ταχυτήτων στη θέση **0** (απενεργοποίηση).
- Συνδέστε τον κόφτη στην υποδοχή.
- Πατήστε παρατεταμένα το για να ενεργοποιήσετε τον κόφτη. Ο διακόπτης ταχυτήτων κλειδώνει στη θέση **0** (απενεργοποίηση) και δεν λειτουργεί.
- Μετά τη χρήση, κλείστε την υποδοχή του εξαρτήματος πολτοποίησης.

5 Συνταγή (εικ. 5)

Ψωμί με μπαχαρικά

Υλικά:
- 250 γρ. αλεύρι
- 150 γρ. αλεύρι σικάλεως
- 250 γρ. μέλι (κρύο)
- 150 γρ. ζάχαρη
- 11 γρ. μαγιά
- 4 γρ. κανέλα
- 50 ml γάλα
- 1 αυγό

1. Βάλτε τα υλικά σε ένα μπολ.
2. Επιλέξτε την ταχύτητα **5**.
3. Ανακατέψτε το μείγμα με τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης για 1 λεπτό.
4. Τοποθετήστε το μπολ με τη ζύμη σε ένα ζεστό μέρος για 20 λεπτά.
5. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί και αναμείξτε τα υλικά για 10 δευτερόλεπτα.
6. Ψήστε το ψωμί σε ένα ταψί στους 180°C για περίπου 1 ώρα.

Συμβουλή
- Αυτή η συνταγή είναι εξαιρετικά απαιτητική για το μίξερ σας. Αφήστε το μίξερ να κρυώσει μέχρι να επανέλθει στη θερμοκρασία δωματίου.

6 Καθαρισμός και αποθήκευση (εικ. 6)

Προσοχή
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή προτού την καθαρίσετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.

1. Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.
2. Καθαρίστε τα εξαρτήματα ανάμειξης, τα εξαρτήματα ζύμωσης, το εξάρτημα πολτοποίησης και το δοχείο αποθήκευσης σε ζεστό νερό (<60°C) με λίγο υγρό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.
3. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε μέρος χωρίς υγρασία.

7 Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε αξεσουάρ για τη συσκευή, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/shop. Αν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην εύρεση εξαρτημάτων για τη συσκευή σας, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στη διεύθυνση www.philips.com/support.
Μπορείτε να παραγγείλετε ένα μικρό κόφτη αυτόνομης λειτουργίας (με κωδικό 3140 039 00211) από τον αντιπρόσωπο της Philips ή από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips, ως επιπλέον εξάρτημα για τους τύπους HR1572, HR1574, HR1575, HR1577. Για το συγκεκριμένο εξάρτημα, χρησιμοποιήστε τις ίδιες ποσότητες, τους χρόνους επεξεργασίας και τις ταχύτητες όπως και με τον κόφτη.

8 Εγγύηση και επισκευή

Αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, χρειάζεστε πληροφορίες ή η συσκευή σας χρειάζεται επισκευή, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Ο αριθμός τηλεφώνου βρίσκεται στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης. Αν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Español

1 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro
- No sumerja la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.

Advertencia
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que el voltaje indicado en la parte inferior del aparato se corresponde con el de la red eléctrica local.
- Si el cable de alimentación, el enchufe u otras piezas están dañados, no utilice el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No toque las cuchillas, sobre todo cuando el aparato esté enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándolas.
- Antes de conectar la batidora a la red eléctrica, inserte las varillas para batir, los ganchos para amasar o la batidora de varilla en la batidora.
- Antes de encender el aparato, introduzca las varillas para batir, los ganchos para amasar o la batidora de varilla en los ingredientes.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica, si va a dejarlo desatendido, antes de montar o desmontar piezas o iniciar la limpieza del aparato.

Precaución
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en el manual del usuario.
- No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.

Nota
- Nivel de ruido = 85 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Reciclaje

El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse.
Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC:
Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto de un producto usado ayuda a evitar consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana.

2 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome.
La batidora Philips se ha diseñado para funcionar sin problemas con una gran variedad de ingredientes. Su potente turbo y sus cinco velocidades, junto con las varillas para batir y montar de acero inoxidable y los ganchos para amasar, hacen que preparar masas resulte muy fácil.
El modelo HR1574/HR1575 está equipado con el innovador sistema FlexiMix, que permite que las varillas y ganchos para batir o amasar suban y bajen al tocar el recipiente. Las dos varillas para batir y montar (o ganchos para amasar) se mueven independientemente la una de la otra, lo que les permite ajustarse a la forma de cada recipiente. De este modo es mucho más fácil llegar a todas las partes del recipiente y mezclar bien todos los ingredientes. El sistema FlexiMix hace que la amasadora sea más fácil de utilizar y ofrece un mejor control del proceso.

3 Vista general (Fig. 1)

1. **Botón de turbo**
   - (Sólo para varillas para batir y montar y ganchos para amasar) Manténgalo pulsado para aumentar la velocidad en trabajos difíciles
   - (Sólo para la batidora de varilla) Manténgalo pulsado para encender la batidora de varilla
2. **Control de velocidad**
   - **0**: Apagar las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar
   - **1 2 3 4 5**: encender las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar y seleccionar la velocidad adecuada
3. **⏏ Botón de expulsión**
   - Púlselo para quitar las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar
4. **Botón FlexiMix (solo modelo HR1574/HR1575)**
   - : FlexiMix apagado
   - : FlexiMix encendido
5. **Compartimento para varillas para batir y montar y los ganchos para amasar**
6. **Dos varillas para batir (según el país)**
7. **Dos varillas para montar (según el país)**
8. **Dos ganchos para amasar**
9. **Batidora de varilla de plástico (solo modelos HR1572/HR1577)**
10. **Batidora de varilla de metal (solo modelo HR1574/HR1575)**
11. **Cable de alimentación**
12. **Compartimento para la batidora de varilla/picadora**
13. **Tapa de la picadora (solo modelo HR1577)**
14. **Cuchilla de la picadora (solo modelos HR1577)**
15. **Recipiente de la picadora (solo modelo HR1577)**
16. **Tapa del vaso de almacenamiento (solo modelo HR1574/HR1575)**
17. **Vaso de almacenamiento**
18. **Clip para el cable**

4 Uso del aparato

Antes de utilizarla por primera vez

Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos.

1. Limpie la unidad motora con un paño húmedo.
2. Lave las varillas batidoras para batir o montar, el gancho para amasar, la batidora de varilla y el vaso con agua tibia y un poco de detergente líquido, o en el lavavajillas.

Varillas para batir/varillas para montar/ganchos para amasar (Fig. 2)

1. Seleccione una velocidad apropiada, de 1 a 5, para encender las varillas para batir y montar o los ganchos para amasar. Para evitar salpicaduras, comience a preparar masa a una velocidad baja y, a continuación, seleccione una velocidad más alta.
   - En caso de procesado intensivo, mantenga pulsado el botón TURBO al procesar.
   - (Para HR1574/HR1575) Para utilizar la función FlexiMix, pulse el botón FlexiMix.
2. Después del uso, gire el selector de velocidad a la posición **0** (posición de apagado) y, a continuación, desenchufe el aparato.
3. Pulse ⏏ para quitar las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar.

Consejo

- Si el compartimento para las varillas para batir y montar o los ganchos para amasar está bloqueado, cierre el compartimento de la batidora de varilla para abrirlo.

Batidora de varilla (Fig. 3)

Asegúrese de que el selector de velocidad está en la posición **0** (posición de apagado).

1. Abra el compartimento para la batidora de varilla.
2. Introduzca la batidora de varilla en la parte posterior de la unidad principal y, a continuación, gírela hacia la derecha hasta alinear la indicación que aparece en la batidora de varilla y la de la unidad principal.
3. Mantenga pulsado para encender la batidora de varilla.
4. Después de batir, desenchufe el aparato y, a continuación, gire la batidora de varilla hacia la izquierda para soltarla.
5. Cierre el compartimento de la batidora de varilla.

Consejo

- (Para HR1574/HR1575) Puede utilizar la tapa del vaso de almacenamiento para almacenar los accesorios antes de limpiarlos.

Picadora (Fig. 4, solo modelo HR1577)

Nota

- Tenga mucho cuidado al manipular la unidad de cuchillas, ya que las cuchillas están muy afiladas. Tenga especial cuidado al quitar la unidad de cuchillas del recipiente de la picadora, cuando vacíe el recipiente de la picadora y durante la limpieza.
- Al picar soja, utilice la cantidad máxima (200 g) con la velocidad **TURBO** durante 5 segundos para obtener los mejores resultados.
- En el caso de dados de ternera congelados, utilice el tamaño máximo de 2 x 2 x 2 cm al procesarlos.

Consejo

- Si los ingredientes se adhieren a la pared del recipiente de la picadora, sepárelos con una espátula.
- No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe a la temperatura de la habitación antes de que siga procesando.
- Asegúrese de que el selector de velocidad está en la posición **0** (posición de apagado).
- Introduzca la picadora en el compartimento.
- Mantenga pulsado para encender la picadora. El selector de velocidad está bloqueado en **0** (posición de apagado) y no funciona.
- Cierre el compartimento de la batidora de varilla después de su uso.

5 Receta (Fig. 5)

Pan de especias

Ingredientes:

- 250 g de harina
- 150 g de harina de centeno
- 250 g de miel (fría)
- 150 g de azúcar
- 11 g de levadura
- 4 g de canela
- 50 ml de leche
- 1 huevo

1. Ponga los ingredientes en el recipiente.
2. Seleccione la velocidad **5**.
3. Mezcle los ingredientes con las varillas para batir y montar durante 1 minuto.
4. Coloque el recipiente con la masa en un lugar cálido durante 20 minutos.
5. Mantenga pulsado para mezclar los ingredientes durante 10 segundos.
6. Hornee el pan de especias en un molde para horno a 180 °C durante aproximadamente 1 hora.

Consejo

- Esta receta supone un gran esfuerzo para su batidora. Deje que la batidora se enfríe a temperatura ambiente.

6 Limpieza y almacenamiento (Fig. 6)

Precaución

- Antes de limpiar el aparato o quitar cualquier accesorio, desenchúfelo.

1. Limpie la unidad motora con un paño húmedo.
2. Lave las varillas para batir o montar, el gancho para amasar, la batidora de varilla y el vaso con agua caliente (<60 °C) y un poco de detergente líquido, o en el lavavajillas.
3. Guarde el aparato en un lugar seco.

7 Solicitud de accesorios

Si desea adquirir accesorios para este aparato, visite nuestro sitio Web www.philips.com/shop. Si tiene cualquier dificultad para obtener accesorios para su aparato, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Encontrará la información de contacto en www.philips.com/support.
Puede solicitar una minipicadora (código 3140 039 00211) a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips como accesorio extra para los modelos HR1572, HR1574, HR1575 y HR1577. Utilice las cantidades, el tiempo de procesamiento y la velocidad de la minipicadora para este accesorio.

8 Garantía y servicio

Si tiene cualquier problema, necesita ayuda o información, visite www.philips.com/support o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips de su país. El número de teléfono se encuentra en el folleto de garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

Français

1 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension indiquée au bas de l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou d'autres pièces sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché. Les lames sont en effet très coupantes.
- Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Avant de brancher le batteur sur le secteur, insérez les fouets, les crochets à pétrir ou le mixeur plongeant dans le batteur.
- Avant d'allumer l'appareil, placez les fouets, les crochets à pétrir ou le mixeur plongeant dans les ingrédients.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur si vous ne vous en servez pas et avant de l'assembler, de le désassembler et de le nettoyer.

Attention

- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le manuel d'utilisation.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez toujours refroidir l'appareil 5 minutes avant de le réutiliser.

Remarque

- Niveau sonore = 85 dB [A]

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage




Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.
La présence du symbole de poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :
Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.

2 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.
Le batteur Philips équipé du mixeur plongeant peut être utilisé avec une grande variété d'ingrédients. Grâce aux cinq vitesses puissantes et au turbo, aux fouets métalliques en acier inoxydable / fouets en plastique et aux crochets à pétrir, travailler la pâte la plus dure devient un jeu d'enfant.
Le modèle HR1574/HR1575 est équipé du système innovant FlexiMix qui permet aux fouets et aux crochets à pétrir de monter et de descendre lorsqu'ils entrent en contact avec le bol. Les deux fouets métalliques / fouets en plastique (ou les crochets à pétrir) se déplacent de manière indépendante, ce qui leur permet de s'adapter à la forme de chaque bol. Par conséquent, il est beaucoup plus facile d'atteindre chaque partie du bol et de mélanger soigneusement tous les ingrédients. Grâce au système FlexiMix, le batteur est plus facile à manier et vous contrôlez mieux le mélange.

3 Présentation (fig. 1)

1. **Bouton turbo**
   - (Pour les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir uniquement). Maintenez ce bouton enfoncé pour augmenter la vitesse en cas de mixage difficile.
   - (Pour le mixeur plongeant uniquement). Maintenez ce bouton enfoncé pour allumer le mixeur plongeant.
2. **Contrôle de la vitesse**
   - **0** : permet d'éteindre les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir.
   - **1 2 3 4 5** : permet d'allumer les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir et de sélectionner une vitesse adéquate.
3. ⏏ **Bouton d'éjection**
   - Permet de libérer les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir insérés.
4. **Commutateur FlexiMix (modèle HR1574/HR1575 uniquement)**
   - : permet de désactiver FlexiMix
   - : permet d'activer FlexiMix
5. **Ouverture pour les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir**
6. **Deux fouets métalliques (selon le pays)**
7. **Deux fouets en plastique (selon le pays)**
8. **Deux crochets à pétrir**
9. **Mixeur plongeant en plastique (modèles HR1572/HR1577 uniquement)**
10. **Mixeur plongeant en métal (modèle HR1574/HR1575 uniquement)**
11. **Cordon d'alimentation**
12. **Ouverture pour le mixeur plongeant et le hachoir**
13. **Couvercle du hachoir (modèle HR1577 uniquement)**
14. **Lame du hachoir (modèle HR1577 uniquement)**
15. **Bol du hachoir (modèle HR1577 uniquement)**
16. **Couvercle du bol de stockage (modèle HR1574/HR1575 uniquement)**
17. **Bol de stockage**
18. **Bride attache-cordon**

4 Utilisation de l'appareil

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec la nourriture.

1. Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
2. Nettoyez les fouets, les crochets à pétrir, le mixeur plongeant et le bol à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

Fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir (fig. 2)

1. Sélectionnez une vitesse adéquate, de 1 à 5, pour allumer les fouets métalliques / en plastique ou les crochets à pétrir. Pour éviter les éclaboussures, commencez à mélanger à faible vitesse, puis passez à une vitesse supérieure.
   - En cas de mixage difficile, maintenez le bouton TURBO enfoncé.
   - (Modèle HR1574/HR1575) Pour utiliser la fonction FlexiMix, actionnez le bouton FlexiMix.
2. Après utilisation, réglez le sélecteur de vitesse sur **0** (position d'arrêt), puis débranchez l'appareil.
3. Appuyez sur ⏏ pour libérer les fouets métalliques / en plastique ou les crochets à pétrir.

Conseil

- Si l'ouverture des fouets métalliques, des fouets en plastique ou des crochets à pétrir est bloquée, fermez l'ouverture prévue pour le mixeur plongeant pour l'ouvrir.

Mixeur plongeant (fig. 3)

Assurez-vous que le sélecteur de vitesse est positionné sur **0** (position d'arrêt).

1. Ouvrez l'ouverture du mixeur plongeant.
2. Insérez le mixeur plongeant à l'arrière de l'unité principale, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les indicateurs du mixeur plongeant et de l'unité principale soient alignés.
3. Maintenez le bouton enfoncé pour allumer le mixeur plongeant.
4. Une fois le mixage terminé, débranchez l'appareil, puis tournez le mixeur plongeant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le libérer.
5. Fermez l'ouverture prévue pour le mixeur plongeant.

Conseil

- (Modèle HR1574/HR1575) Vous pouvez placer les accessoires dans le bol de stockage avant de nettoyer l'appareil.

Hachoir (fig. 4, modèle HR1577 uniquement)

Remarque

- Soyez très prudent(e) lorsque vous manipulez l'ensemble lames car les lames sont très coupantes. Faites particulièrement attention lorsque vous retirez l'ensemble lames du bol du hachoir, lorsque vous videz le bol du hachoir et pendant le nettoyage.
- Lorsque vous hachez des graines de soja, utilisez la quantité maximale (200 g) avec la vitesse **TURBO** pendant 5 secondes pour obtenir un résultat optimal.
- Pour les cubes de bœuf congelés, utilisez la taille maximale de 2x2x2 cm.

Conseil

- Si les ingrédients s'accumulent sur les parois du bol du hachoir, détachez-les à l'aide d'une spatule.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.
- Assurez-vous que le sélecteur de vitesse est positionné sur **0** (position d'arrêt).
- Insérez le hachoir dans l'ouverture.
- Maintenez le bouton enfoncé pour allumer le hachoir. Le sélecteur de vitesse est verrouillé sur **0** (position d'arrêt) et ne fonctionne pas.
- Fermez l'ouverture du mixeur plongeant après utilisation.

5 Recette (fig. 5)

Pain d'épice

Ingrédients :

- 250 g de farine
- 150 g de farine de seigle
- 250 g de miel (froid)
- 150 g de sucre
- 11 g de levure
- 4 g de cannelle
- 50 ml de lait
- 1 œuf

1. Placez les ingrédients dans un saladier.
2. Sélectionnez la vitesse **5**.
3. Mélangez avec les fouets métalliques / en plastique pendant 1 minute.
4. Maintenez le bol contenant la pâte au chaud pendant 20 minutes.
5. Maintenez le bouton enfoncé pour mélanger les ingrédients pendant 10 secondes.
6. Versez la pâte du pain d'épice dans un moule à gâteau et faites cuire pendant env. 1 heure à 180 °C.

Conseil

- Cette recette exige beaucoup de votre batteur. Laissez refroidir le batteur jusqu'à ce qu'il atteigne la température de la pièce.

6 Nettoyage et stockage (fig. 6)

Attention

- Avant de nettoyer l'appareil ou de retirer un accessoire, débranchez-le.

1. Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
2. Nettoyez les fouets, les crochets à pétrir, le mixeur plongeant et le bol à l'eau chaude (<60 °C) savonneuse ou au lave-vaisselle.
3. Rangez l'appareil dans un endroit sec.

7 Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires pour cet appareil, visitez notre site Web www.philips.com/shop. Si vous rencontrez des problèmes pour vous procurer des accessoires pour votre appareil, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Ses coordonnées sont disponibles à l'adresse www.philips.com/support.
Vous pouvez commander le mini-hachoir (code n° 3140 039 00211) en tant qu'accessoire supplémentaire des appareils HR1572, HR1574, HR1575 et HR1577 auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Suivez les quantités, les temps de préparation et les vitesses du mini-hachoir lorsque vous utilisez cet accessoire.

8 Garantie et service

Si vous rencontrez un problème ou souhaitez obtenir des informations supplémentaires, visitez le site Web Philips à l'adresse www.philips.com/support ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips.

Italiano

1 Importante

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere la base motore nell'acqua e non sciacquarla mai sotto l'acqua corrente.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che la tensione riportata sulla parte inferiore dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Se il cavo di alimentazione, la spina, o altre parti risultano danneggiate, non utilizzare l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non toccare le lame, specialmente quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame si bloccano, togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.
- Prima di collegare il mixer all'alimentazione di rete, inserirvi le fruste, i ganci per impastare o il frullatore a immersione.
- Prima di accendere l'apparecchio, immergere le fruste, i ganci per impastare o il frullatore a immersione negli ingredienti.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione qualora venga lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

Attenzione

- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nel manuale.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per cinque minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.

Nota

- Livello di rumorosità = 85 db [A]

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Riciclaggio




Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.
Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.
Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

2 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.
Il mixer Philips con frullatore a immersione può lavorare senza problemi una grande varietà di ingredienti. Grazie alle cinque potenti velocità e alla funzione turbo, le fruste e i ganci per impastare rendono semplice la lavorazione degli impasti più difficili.
Il modello HR1574/HR1575 è dotato dell'innovativo sistema FlexiMix che consente alle fruste e ai ganci per gli impasti di muoversi in alto e in basso quando toccano il recipiente. Le fruste/ganci per impastare si muovono in maniera indipendente gli uni dagli altri adattandosi al meglio ai recipienti di qualsiasi forma. È quindi molto più semplice raggiungere tutte le parti del recipiente e mescolare tutti gli ingredienti in maniera efficace. Il sistema FlexiMix consente di gestire in maniera più semplice il mixer e di avere un controllo ottimale sulla lavorazione degli ingredienti.

3 Panoramica (Fig. 1)

1. **Manopola turbo**
   - (solo per fruste/ganci per impastare) Tenere premuto per aumentare la velocità per la lavorazione di impasti difficili
   - (solo per il frullatore a immersione) Tenere premuto per attivare il frullatore a immersione
2. **Controllo della velocità**
   - **0**: per spegnere le fruste/ganci per impastare
   - **1 2 3 4 5**: per accendere le fruste/ganci per impastare e selezionare la giusta velocità
3. ⏏ **Pulsante di espulsione**
   - Premere per sganciare le fruste/ganci per impastare
4. **Interruttore FlexiMix (solo per il modello HR1574/HR1575)**
   - : FlexiMix disattivato
   - : FlexiMix attivato
5. **Sportello per le fruste/ganci per impastare**
6. **Due fruste (a seconda del paese)**
7. **Due fruste a gancio (a seconda del paese)**
8. **Due ganci per impastare**
9. **Frullatore a immersione in plastica (solo per i modelli HR1572/HR1577)**
10. **Frullatore a immersione in metallo (solo per il modello HR1574/HR1575)**
11. **Cavo di alimentazione**
12. **Sportello per frullatore a immersione/tritatutto**
13. **Coperchio del tritatutto (solo per il modello HR1577)**
14. **Lama del tritatutto (solo per il modello HR1577)**
15. **Recipiente del tritatutto (solo per il modello HR1577)**
16. **Coperchio del bicchiere (solo per il modello HR1574/HR1575)**
17. **Bicchiere**
18. **Clip per cavo**

4 Utilizzo dell'apparecchio

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire con cura le parti che entrano a contatto con gli alimenti.

1. Pulire il gruppo motore con un panno umido.
2. Lavare le fruste, i ganci per impastare, il frullatore a immersione e il bicchiere in acqua calda aggiungendo detersivo liquido oppure riponeteli direttamente in lavastoviglie.

Fruste/ganci per impastare (Fig. 2)

1. Selezionare una velocità adeguata, da 1 a 5, per attivare le fruste o i ganci per impastare. Per evitare schizzi, iniziare a mescolare gli ingredienti a una velocità bassa, per poi aumentarla.
   - Per le lavorazioni difficili, tenere premuto il pulsante TURBO durante la lavorazione.
   - (Per il modello HR1574/HR1575) Per utilizzare la funzione FlexiMix, attivare l'opzione tramite il pulsante FlexiMix.
2. Dopo l'utilizzo, impostare il selettore della velocità su **0** (posizione off), quindi scollegare l'apparecchio.
3. Premere ⏏ per sganciare le fruste o i ganci per impastare.

Suggerimento

- Se lo sportello delle fruste o dei ganci per impastare è bloccato, chiudere lo sportello del frullatore a immersione per aprirlo.

Frullatore a immersione (Fig. 3)

Accertarsi che il selettore di velocità sia impostato su **0** (posizione off).

1. Aprire lo sportello del frullatore a immersione.
2. Inserire il frullatore a immersione sul retro dell'unità principale, quindi ruotarlo in senso orario fino a che il segno sul frullatore stesso e quello sull'unità principale non sono allineati.
3. Tenere premuto per accendere il frullatore a immersione.
4. A conclusione della lavorazione, scollegare l'apparecchio, quindi ruotare il frullatore a immersione in senso antiorario per sganciarlo.
5. Chiudere lo sportello del frullatore a immersione.

Suggerimento

- (Per il modello HR1574/HR1575) Per riporre gli accessori prima della pulizia, è possibile utilizzare il coperchio del bicchiere.

Tritatutto (Fig. 4, solo per il modello HR1577)

Nota

- Prestare attenzione quando si maneggia il gruppo lame; le lame sono molto affilate. Prestare particolare attenzione quando si rimuove il gruppo lame dal recipiente del tritatutto, quando si svuota quest'ultimo e durante le operazioni di pulizia.
- Quando si tritano i fagioli di soia, utilizzare la quantità massima (200 g) a velocità **TURBO** per 5 secondi al fine di ottenere risultati ottimali.
- Per cubetti di carne di manzo, utilizzare la grandezza massima di 2 cm per lato per la lavorazione.

Suggerimento

- Se gli ingredienti si addensano sulla parete del recipiente del tritatutto, staccarli con una spatola.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddate l'apparecchio a temperatura ambiente prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.
- Accertarsi che il selettore di velocità sia impostato su **0** (posizione off).
- Inserire il tritatutto nello sportello.
- Tenere premuto per accendere il tritatutto. Il selettore della velocità è bloccato su **0** (posizione off) e non funziona.
- Chiudere lo sportello del frullatore a immersione dopo l'uso.

5 Ricetta (Fig. 5)

Pane speziato

Ingredienti:

- 250 g di farina
- 150 g di farina di segale
- 250 g di miele (freddo)
- 150 g di zucchero
- 11 g di lievito
- 4 g di cannella
- 50 ml di latte
- 1 uovo

1. Mettete gli ingredienti in un contenitore.
2. Selezionare la velocità **5**.
3. Mescolare il composto con le fruste per 1 minuto.
4. Mettere il recipiente con l'impasto in un ambiente caldo per 20 minuti.
5. Tenere premuto per mescolare gli ingredienti per 10 secondi.
6. Cuocere il pane speziato in una teglia per forno a 180°C per circa 1 ora.

Suggerimento

- Questa ricetta richiede un grande sforzo da parte del mixer. Lasciare che il mixer si raffreddi a temperatura ambiente.

HR1572_HR1574_HR1577_UM_WEU_V3.0.indd 3 2014/5/27 17:38:58

6 Pulizia e conservazione (Fig. 6)

Attenzione

- Prima di pulire l'apparecchio o di sganciare un accessorio, staccare l'alimentazione.

1. Pulire il gruppo motore con un panno umido.
2. Lavare le fruste, i ganci per impastare, la barra del frullatore e il bicchiere in acqua calda (< 60 °C) aggiungendo un po' di detersivo liquido oppure riporli direttamente in lavastoviglie.
3. Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

7 Come ordinare gli accessori

Per acquistare degli accessori per questo apparecchio, visitare il nostro sito Web www.philips.com/shop. In caso di difficoltà nel reperire gli accessori per l'apparecchio, contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. I dettagli di contatto si trovano sul sito Web www.philips.com/support.
È possibile ordinare un mini tritatutto ad alimentazione diretta (con il numero di riferimento per l'assistenza 3140 039 00211) dal proprio rivenditore Philips o presso un centro assistenza Philips come accessorio extra per i modelli HR1572, HR1574, HR1575 e HR1577. Utilizzare le quantità, i tempi di lavorazione e le velocità del mini tritatutto per questo accessorio.

8 Garanzia e assistenza

In caso di problemi, per assistenza o per informazioni, consultare la pagina Web www.philips.com/support o contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. Il numero di telefono è nell'opuscolo della garanzia internazionale. Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

Nederlands

1 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit niet in water en spoel deze ook niet af.

Waarschuwing

- Controleer voordat u het apparaat aansluit op netspanning of het voltage dat aan de onderkant van het apparaat wordt aangegeven overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Gebruik het apparaat niet indien het netsnoer, de stekker of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Raak de messen niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijdert.
- Steek eerst de kloppers, de kneedhaken of de mixstaaf in de mixer voordat u de mixer aansluit op de netvoeding.
- Laat de kloppers, de kneedhaken of de mixstaaf in de ingrediënten zakken voordat u het apparaat inschakelt.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt en schoonmaakt.

Let op

- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijd in de gebruiksaanwijzing niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.

Opmerking

- Geluidsniveau: 85 dB [A]

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle normen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.
Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG:
Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

2 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.
De Philips-mixer met staafmixer kan moeiteloos een grote verscheidenheid aan ingrediënten aan. Met de krachtige vijf instelbare snelheden en turbo, de roestvrij stalen draadkloppers/bandkloppers en kneedhaken komt u moeiteloos door zelfs het taaiste deeg.
HR1574/HR1575 is uitgerust met het innovatieve FlexiMix-systeem, waarbij de kloppers en deeghaken op en neer bewegen als zij de kom aanraken. De twee draadkloppers/bandkloppers (of kneedhaken) bewegen onafhankelijk van elkaar en volgen zo de vorm van de kom. Daardoor kan makkelijker ieder deel van de kom worden bereikt en worden alle ingrediënten goed gemengd. Het FlexiMix-systeem maakt de mixer makkelijker te gebruiken en biedt betere controle over het mixproces.

3 Overzicht (fig.1)

1. **Turbo-knop**
   - (Alleen voor de draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken) Houd de knop ingedrukt om de snelheid te verhogen voor het extra zware werk.
   - (Alleen voor de staafmixer) Houd de knop ingedrukt om de staafmixer in te schakelen
2. **Snelheidsregeling**
   - **0**: schakel de draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken uit.
   - **1 2 3 4 5**: schakel draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken in en selecteer de juiste snelheid
3. **⏏ Uitwerpknop**
   - Druk om de geplaatste draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken te verwijderen
4. **FlexiMix-schakelaar (alleen voor HR1574/HR1575)**
   - : FlexiMix uit
   - : FlexiMix aan
5. **Klepje voor de draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken**
6. **Twee draadkloppers (per land verschillend)**
7. **Twee bandkloppers (per land verschillend)**
8. **Twee kneedhaken**
9. **Plastic staafmixer (alleen voor HR1572/HR1577)**
10. **Metalen staafmixer (alleen voor HR1574/HR1575)**
11. **Netsnoer**
12. **Klep voor staafmixer en hakmolen**
13. **Hakmolendeksel (alleen voor HR1577)**
14. **Hakmolenmes (alleen voor HR1577)**
15. **Hakmolenkom (alleen voor HR1577)**
16. **Deksel van bewaarbeker (alleen voor HR1574/HR1575)**
17. **Bewaarbeker**
18. **Snoerclip**

4 Het apparaat gebruiken

Voor het eerste gebruik

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

1. Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.
2. Maak de draadkloppers, bandkloppers, kneedhaken en beker schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

Draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken (fig.2)

1. Selecteer de juiste snelheid, van 1 tot 5, om de draadkloppers/bandkloppers of kneedhaken in te schakelen. Begin op een lage snelheid te kloppen om spatten te voorkomen en schakel pas later over op een hogere snelheid.
   - Voor een zwaarder mengsel houdt u de turboknop ingedrukt tijdens de verwerking.
   - (Voor HR1574/HR1575) Schakel de FlexiMix-knop in om de FlexiMix-functie te gebruiken.
2. Draai na gebruik de snelheidskeuzeknop naar **0** (Uit) en haal vervolgens de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
3. Druk op ⏏ om de draadkloppers/bandkloppers of kneedhaken te verwijderen.

Tip

- Als het klepje voor de draadkloppers, bandkloppers of kneedhaken geblokkeerd is, moet u het klepje voor de staafmixer sluiten.

Staafmixer (fig.3)

Zorg ervoor dat de snelheidskeuzeknop op **0** (Uit) staat.

1. Open het klepje voor de staafmixer.
2. Plaats de staafmixer in de achterzijde van het apparaat en draai deze rechtsom tot de markering op de staafmixer en die op het apparaat op één lijn staan.
3. Houd ingedrukt om de staafmixer in te schakelen.
4. Haal na gebruik de stekker van het apparaat uit het stopcontact en draai de staafmixer linksom om deze weer te verwijderen.
5. Sluit het klepje voor de staafmixer.

Tip

- (Voor HR1574/HR1575) U kunt de accessoires op de kap van de bewaarbeker leggen voordat u ze schoonmaakt.

Hakmolen (fig.4, alleen voor HR1577)

Opmerking

- Wees heel voorzichtig wanneer u de mesunit aanraakt, de messen zijn heel scherp. Wees met name voorzichtig wanneer u de mesunit van de hakmolenkom verwijdert, wanneer u de hakmolenkom leegt en tijdens het schoonmaken.
- Wanneer u sojabonen hakt, gebruik dan de maximale hoeveelheid (200 g) op **TURBO**-snelheid gedurende 5 seconden voor het beste resultaat.
- Bij bevroren rundvleesblokjes gebruikt u de maximale afmeting van 2 x 2 x 2 cm wanneer u deze verwerkt.

Tip

- Als de ingrediënten tegen de zijkant van de hakmolenkom blijven plakken, kunt u ze loshalen met een spatel.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het weer gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat de snelheidskeuzeknop op **0** (Uit) staat.
- Plaats de hakmolen in de klep.
- Houd ingedrukt om de hakmolen in te schakelen. De snelheidskeuzeknop is vergrendeld op **0** (Uit) en werkt niet.
- Sluit de staafmixerklep na gebruik.

5 Recept (fig.5)

Kruidkoek

Ingrediënten:

- 250 g bloem
- 150 g roggemeel
- 250 g honing (koud)
- 150 g suiker
- 11 g gist
- 4 g kaneel
- 50 ml melk
- 1 ei

1. Doe de ingrediënten in een kom.
2. Selecteer snelheid **5**.
3. Mix het mengsel met de draadkloppers/bandkloppers gedurende 1 minuut.
4. Laat de kom met het deeg 20 minuten op een warme plek staan.
5. Houd 10 seconden ingedrukt om de ingrediënten te mengen.
6. Bak de kruidkoek ongeveer 1 uur in een bakblik op 180°C.

Tip

- Dit recept is extreem zwaar voor de mixer. Laat de mixer afkoelen tot kamertemperatuur.

6 Reiniging en opslag (fig.6)

Let op

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of accessoires verwijdert.

1. Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.
2. Maak de draadkloppers, bandkloppers, kneedhaken en beker schoon in warm water (<60 °C) met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.
3. Berg het product op een droge plaats op.

7 Accessoires bestellen

Ga naar onze website www.philips.com/shop om accessoires voor dit apparaat te kopen. Als u problemen hebt met het vinden van accessoires voor uw apparaat, neem dan contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. Contactgegevens vindt u op www.philips.com/support.
U kunt een rechtstreeks aangedreven minihakmolen bestellen (onder codenummer 3140 039 00211) bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum als een extra accessoire voor de HR1572, HR1574, HR1575, en HR1577. Gebruik voor dit accessoire de hoeveelheden, de verwerkingstijden en -snelheden van de minihakmolen.

8 Garantie en service

Als u een probleem hebt of vraag hebt of service nodig hebt, gaat u naar www.philips.com/support of neemt u contact op met het Philips Consumer Care Center in uw land. Het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide guarantee'-vouwblad. Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Português

1 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água, nem o enxagúe em água corrente.

Aviso

- Antes de ligar o aparelho à alimentação, assegure-se que a voltagem indicada na parte inferior do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local.
- Se o cabo de alimentação, a ficha ou outras peças estiverem danificadas, não utilize o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para evitar situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não toque nas lâminas, especialmente quando a ficha do aparelho estiver ligada. As lâminas são muito afiadas.
- Se as lâminas ficarem presas, desligue a ficha do aparelho antes de retirar os ingredientes que estiverem a bloquear as lâminas.
- Antes de ligar a batedeira à alimentação, insira as varas de bater, as pás de amassar ou o pé da varinha na batedeira.
- Antes de ligar o aparelho, imerja as varas de bater, as pás de amassar ou o pé da varinha nos ingredientes.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, se deixar o aparelho sem supervisão e antes de o montar, desmontar e limpar.

Atenção

- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados no manual do utilizador.
- Não prepare mais de uma porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante cinco minutos antes de continuar com a preparação.

Nota

- Nível de ruído = 85 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Reciclagem



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.
Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:



Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

2 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade do suporte que a Philips oferece, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.
A batedeira Philips com varinha consegue processar, de forma fiável, uma grande variedade de ingredientes. Com as cinco velocidades poderosas e o turbo, as varas de bater/pás de bater e as pás de amassar em aço inoxidável tornam a massa mais complicada em trabalho leve.
A HR1574/HR1575 está equipada com o sistema inovador FlexiMix, que permite que as varas de bater e as pás de amassar se movimentem para cima e para baixo quando tocam na taça. As duas varas de bater/pás de bater (ou pás de amassar) movimentam-se de forma independente entre si, o que permite uma adaptação ao formato de qualquer taça. Consequentemente, é muito mais fácil alcançar todas a áreas da taça e misturar todos os ingredientes cuidadosamente. O sistema FlexiMix torna a batedeira mais fácil de manusear e permite-lhe um melhor controlo do processo.

3 Visão geral (fig. 1)

1. **Botão turbo**
   - (Apenas para as varas de bater/pás de bater/pás de amassar) Manter premido para aumentar a velocidade para um processamento difícil
   - (Apenas para a varinha) Manter premido para ligar a varinha
2. **Controlo de velocidade**
   - **0**: Desligar as varas de bater/pás de bater/pás de amassar
   - **1 2 3 4 5**: Ligar as varas de bater/pás de bater/pás de amassar e seleccionar uma velocidade adequada
3. **⏏ Botão de ejecção**
   - Premir para soltar as varas de bater/pás de bater/pás de amassar colocadas
4. **Interruptor FlexiMix (apenas HR1574/HR1575)**
   - : FlexiMix desligado
   - : FlexiMix ligado
5. **Entrada para as varas de bater/pás de bater/pás de amassar**
6. **Duas varas de bater (dependendo do país)**
7. **Duas pás de bater (dependendo do país)**
8. **Duas pás de amassar**
9. **Varinha em plástico (apenas HR1572/HR1577)**
10. **Varinha em metal (apenas HR1574/HR1575)**
11. **Cabo de alimentação**
12. **Entrada para varinha/picadora**
13. **Tampa da picadora (apenas HR1577)**
14. **Lâmina da picadora (apenas HR1577)**
15. **Taça da picadora (apenas HR1577)**
16. **Tampa do copo de armazenamento (apenas HR1574/HR1575)**
17. **Copo de armazenamento**
18. **Mola para o fio**

4 Utilizar o produto

Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe cuidadosamente as peças que entram em contacto com os alimentos.

1. Limpe o motor com um pano húmido.
2. Lave as varas, as pás, a varinha e o copo com água quente e um pouco de detergente líquido ou coloque-os na máquina de lavar loiça.

Varas de bater/pás de bater/pás de amassar (fig. 2)

1. Seleccione uma velocidade adequada, de 1 a 5, para ligar as varas de bater/pás de bater ou as pás de amassar. Para evitar salpicos, comece a bater ou misturar a uma velocidade baixa e, em seguida, mude para uma velocidade mais alta.
   - Para tarefas difíceis, mantenha o botão TURBO premido durante o processamento.
   - (Para a HR1574/HR1575) Para utilizar a função FlexiMix, ligue o botão FlexiMix.
2. Depois da utilização, rode o selector de velocidade para **0** (posição desligada) e, em seguida, desligue a ficha do aparelho.
3. Prima ⏏ para soltar as varas/pás de bater ou as pás de amassar.

Dica

- Se a entrada das varas de bater, pás de bater ou das pás de amassar estiver bloqueada, feche a entrada da varinha para a abrir.

Varinha (fig. 3)

Assegure-se de que o selector de velocidade está colocado em **0** (posição desligada).

1. Abra a entrada para a varinha.
2. Insira a varinha na parte posterior da unidade principal e, em seguida, rode-a para a direita até as indicações na varinha e na unidade principal ficarem alinhadas.
3. Mantenha premido para ligar a varinha.
4. Depois de liquidificar, desligue a ficha do aparelho e, em seguida, rode a varinha para a esquerda para a soltar.
5. Feche a entrada da varinha.

Dica

- (Para a HR1574/HR1575) Pode utilizar a tampa do copo de armazenamento para segurar os acessórios antes de os lavar.

Picadora (fig. 4, apenas HR1577)

Nota

- Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas, pois estas são muito afiadas. Tenha um cuidado especial quando retirar as lâminas da taça da picadora, quando esvaziar a taça da picadora e durante a limpeza.
- Quando picar grãos de soja, utilize a quantidade máxima (200 g) à velocidade **TURBO** durante 5 segundos para obter os melhores resultados.
- Para cubos de carne de vaca congelada, utilize o tamanho máximo de 2x2x2 cm para o processamento.

Dica

- Se os ingredientes colarem às paredes da taça da picadora, solte-os com uma espátula.
- Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar o processamento.
- Assegure-se de que o selector de velocidade está colocado em **0** (posição desligada).
- Insira a picadora na entrada.
- Mantenha premido para ligar a picadora. O selector de velocidade está bloqueado em **0** (posição desligada) e não funciona.
- Feche a entrada da varinha depois da utilização.

5 Receita (fig. 5)

Pão de especiarias

Ingredientes:

- 250 g de farinha
- 150 g de farinha de centeio
- 250 g de mel (frio)
- 150 g de açúcar
- 11 g de fermento
- 4 g de canela
- 50 ml de leite
- 1 ovo

1. Coloque os ingredientes numa taça.
2. Seleccione a velocidade **5**.
3. Bata a mistura com as varas de bater/pás de bater durante 1 minuto.
4. Coloque a taça com a massa num lugar quente durante 20 minutos.
5. Mantenha premido para misturar os ingredientes durante 10 segundos.
6. Coloque o pão de especiarias numa forma e leve ao forno a 180 °C durante cerca de 1 hora.

Dica

- Esta receita é extremamente exigente para a sua batedeira. Deixe a sua batedeira arrefecer até à temperatura ambiente.

6 Limpeza e armazenamento (fig. 6)

Atenção

- Antes de limpar o aparelho ou de soltar os acessórios, desligue a ficha.

1. Limpe o motor com um pano húmido.
2. Lave as varas de bater, as pás de amassar, o pé da varinha e o copo com água quente (<60 °C) e um pouco de detergente líquido ou coloque-os na máquina de lavar loiça.
3. Guarde o produto num local seguro.

7 Encomendar acessórios

Para comprar acessórios para este aparelho, visite o nosso Web site www.philips.com/shop. Se tiver dificuldades na obtenção de acessórios para o seu aparelho, contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Pode encontrar os detalhes de contacto em www.philips.com/support.
Pode encomendar uma mini-picadora (com o código de serviço 3140 039 00211) junto do seu representante ou centro de assistência Philips como um acessório extra para os modelos HR1572, HR1574, HR1575, HR1577. Utilize as quantidades, o tempo de processamento e a velocidade da mini-picadora para este acessório.

8 Garantia e assistência

Se tiver algum problema ou se precisar de assistência ou informações, visite www.philips.com/support ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. O número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial. Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante local Philips.

Türkçe

1 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini asla suya sokmayın ya da musluk altında yıkamayın.

Uyarı

- Cihazı ana şebekeye bağlamadan önce cihazın altında belirtilen gerilimin yerel ana şebeke gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Güç kablosu, fiş veya diğer parçalar hasar görmüşse, cihazı kullanmayın.
- Cihazın güç kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Özellikle cihaz prize takılıyken bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar çok keskindir.
- Eğer bıçaklar sıkışırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce,cihazın fişini çekin.
- Mikseri ana şebekeye bağlamadan önce, çırpıcıları, yoğurma kancalarını veya blender çubuğunu miksere takın.
- Cihazı açmadan önce, çırpıcıları, yoğurma kancalarını veya blender çubuğunu malzemenin içine doğru indirin.
- Cihazı gözetimsiz bırakacaksanız ve herhangi bir parçayı takmadan, çıkarmadan ve temizlemeden önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çıkarın.

Dikkat

- Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parça kullanırsanız, garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Kullanıcı kılavuzunda belirtilen miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
- Birkaç parti malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşlemeye devam etmeden önce cihazın soğuması için beş dakika bekleyin.

Not

- Gürültü seviyesi = 85 dB [A]

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Geri dönüşüm

Ürününüz geri dönüştürülebilen ve yeniden kullanılabilen yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak üretilmiştir.
Ürünün, üzerinde çarpı işareti bulunan bir tekerlekli çöp kutusu simgesi taşıması, bu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifi kapsamında olduğu anlamına gelir:
Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurallar hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

2 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.
Çubuklu blenderli Philips mikser çok çeşitli malzemelerde güvenle kullanılabilir. Beş güçlü hız ayarı ve turbo hızıyla, paslanmaz çelikten tel çırpıcılar/şerit çırpıcıları ve yoğurma kancaları en zorlu yoğurma işlerini kolaylaştırır.
HR1574/HR1575, çırpıcıların ve yoğurma kancalarının hazneyle temas ettiklerinde yukarı ve aşağı hareket etmelerini sağlayan yenilikçi FlexiMix sistemine sahiptir. İki tel çırpıcı/şerit çırpıcı (veya yoğurma kancası) birbirinden bağımsız olarak hareket ettiğinden her kabın şekline uyum sağlayabilir. Sonuç olarak, kabın her bölümüne ulaşmak ve tüm malzemeleri iyice karıştırmak çok daha rahat olur. FlexiMix sistemi, mikserin tutulmasını kolaylaştırır ve karıştırma işleminde size daha fazla kontrol sağlar.

3 Genel bilgiler (şek.1)

1. Turbo düğmesi
   - (Yalnızca tel çırpıcılar/şerit çırpıcılar/yoğurma kancaları için) Zor işlerde hızı artırmak için düğmeyi basılı tutun.
   - (Yalnızca çubuklu blender için) Çubuklu blenderdeki düğmeyi basılı tutun.
2. Hız kontrolü
   - 0: Tel çırpıcıları/şerit çırpıcılarını/yoğurma kancalarını kapatın.
   - 1 2 3 4 5: Tel çırpıcıları/şerit çırpıcılarını/yoğurma kancalarını açın ve uygun bir hız seçin
3. ≜ Çıkarma düğmesi
   - Takılı tel çırpıcıları/şerit çırpıcılarını/yoğurma kancalarını çıkarmak için basın.
4. FlexiMix düğmesi (yalnızca HR1574/HR1575)
   - : FlexiMix kapalı
   - : FlexiMix açık
5. Tel çırpıcılar/şerit çırpıcıları/yoğurma kancaları için kapak
6. İki tel çırpıcı (ülkeye bağlı olarak değişir)
7. İki şerit çırpıcı (ülkeye bağlı olarak değişir)
8. İki yoğurma kancası
9. Plastik çubuklu blender (yalnızca HR1572/HR1577)
10. Metal çubuklu blender (yalnızca HR1574/HR1575)
11. Güç kablosu
12. Çubuklu blender/doğrayıcı kapağı
13. Doğrayıcı kapağı (yalnızca HR1577)
14. Doğrayıcı bıçağı (yalnızca HR1577)
15. Doğrayıcı haznesi (yalnızca HR1577)
16. Ölçekli saklama kabı kapağı (yalnızca HR1574/HR1575)
17. Ölçekli saklama kabı
18. Kablo klipsi

4 Cihazın kullanımı

İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, yiyecekle temas eden parçaları iyice temizleyin.

1 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

2 Çırpıcıları, yoğurma kancalarını, çubuklu blenderi ve ölçekli kabı bulaşık deterjanlı ılık suyla veya bulaşık makinesinde yıkayın.

Tel çırpıcılar/şerit çırpıcıları/yoğurma kancaları (şek.2)

1 Tel/şerit çırpıcıları veya yoğurma kancalarını çalıştırmak için 1-5 arasında uygun bir hız seçin. Malzemelerin sıçramasını önlemek için karıştırmaya düşük bir hızla başlayın, daha sonra hızı artırın.
- Zor işlemlerde, işlem boyunca TURBO düğmesini basılı tutun.
- (HR1574/HR1575 için) FlexiMix fonksiyonunu kullanmak için FlexiMix Düğmesini açın.

2 Kullanımdan sonra, hız seçme düğmesini 0 (kapalı konum) ayarına getirin ve cihazın fişini prizden çıkarın.

3 Tel/şerit çırpıcıları veya yoğurma kancalarını çıkarmak için ≜ düğmesine basın.

İpucu
- Tel çırpıcıların, şerit çırpıcıların veya yoğurma kancalarının kapağı kullanılamıyorsa, kapağı açmak için çubuklu blender kapağını kapatın.

Çubuklu blender (şek.3)

Hız seçme düğmesinin 0 (kapalı konum) ayarında olduğundan emin olun.

1 Çubuklu blenderin kapağını açın.

2 Çubuklu blenderi ana ünitenin arkasına yerleştirin; sonra, çubuklu blenderin üzerindeki işaret ana ünitedeki işaretle hizalanıncaya kadar blenderi saat yönünde döndürün.

3 Çubuklu blenderi çalıştırmak için düğmesini basılı tutun.

4 Kullandıktan sonra, cihazın fişini çekin ve daha sonra saat yönünün tersine çevirerek çubuklu blenderi çıkarın.

5 Çubuklu blender kapağını kapatın.

İpucu
- (HR1574/HR1575 için) Temizlenecek aksesuarları ölçekli saklama kabının kapağında bekletebilirsiniz.

Doğrayıcı (şek.4, yalnızca HR1577)

Not
- Bıçak ünitesini kullanırken çok dikkatli olun, bıçaklar çok keskindir. Bıçak ünitesini doğrayıcı haznesinden çıkarırken ve doğrayıcı haznesini boşaltırken ve temizlerken özellikle dikkatli olun.
- Soya fasulyesi doğrarken, en iyi sonuçları elde etmek için maksimum miktara (200 g) dikkat ederek 5 saniye boyunca TURBO hız ile kullanın.
- Küp halinde doğranmış donmuş et için, maksimum boyut 2x2x2 cm'dir.

İpucu
- Malzemeler doğrayıcı haznesinin yanlarına yapışırsa, bir spatulayla çıkarın.
- 1 partiden fazla malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşleme devam etmek için cihazın oda sıcaklığına dönmesini bekleyin.
- Hız seçme düğmesinin 0 (kapalı konum) ayarında olduğundan emin olun.
- Doğrayıcıyı kapağa yerleştirin.
- Doğrayıcıyı açmak için tuşunu basılı tutun. Hız seçme düğmesi 0 konumunda (kapalı konum) kilitlenmiş ve çalışmıyor.
- Kullanımdan sonra çubuklu blender kapağını kapatın.

5 Tarif (şek.5)

Baharatlı Ekmek

Malzemeler:
- 250 g un
- 150 g çavdar unu
- 250 g bal (soğuk)
- 150 g şeker
- 11 g maya
- 4 g tarçın
- 50 ml süt
- 1 yumurta

1 Malzemeleri bir kabın içine yerleştirin.

2 5 hızını seçin.

3 Karışımı tel çırpıcılar/şerit çırpıcılar ile 1 dakika karıştırın.

4 Hamurun bulunduğu kabı 20 dakika boyunca sıcak bir yerde bekletin.

5 düğmesine basarak malzemeyi 10 saniye karıştırın.

6 Baharatlı ekmeği bir fırın tepsisinde 180°C sıcaklıkta yaklaşık 1 saat pişirin.

İpucu
- Bu tarif, mikserinizi oldukça zorlar. Mikserinizin oda sıcaklığında soğumasını bekleyin.

6 Temizleme ve saklama (şek.6)

Dikkat
- Cihazı temizlemeden veya aksesuarlarını çıkarmadan önce, fişini elektrik prizinden çıkarın.

1 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

2 Çırpıcıları, yoğurma kancalarını, çubuklu blenderi ve ölçekli kabı bulaşık deterjanlı ılık suda (<60°C) veya bulaşık makinesinde yıkayın.

3 Cihazı kuru bir yerde saklayın.

7 Aksesuarların sipariş edilmesi

Bu cihaza uygun aksesuar satın almak için lütfen www.philips.com/shop web sitemizi ziyaret edin. Cihazınıza uygun aksesuar temin etmekte sorun yaşarsanız lütfen ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin. İletişim bilgilerini www.philips.com/support adresinde bulabilirsiniz.

HR1572, HR1574, HR1575 ve HR1577 için Philips bayiinden ya da Philips servis merkezinden, ekstra aksesuar olarak doğrudan tahrikli mini doğrayıcı (3140 039 00211 servis kod numarası ile) sipariş edebilirsiniz. Bu aksesuar için mini doğrayıcının miktarlarını, hazırlama süresini ve hızını kullanın.

8 Garanti ve servis

Bir sorun yaşarsanız ya da servise veya bilgiye ihtiyaç duyarsanız, www.philips.com/support adresine bakın veya ülkenizdeki Philips Müşteri Merkezi ile iletişim kurun. Gerekli telefon numarası için garanti broşürüne bakın. Ülkenizde Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips satıcınıza gidin.

العربية

1 هام

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز، واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

خطر
- لا تغمر وحدة المحرك بالماء ولا تغسلها تحت الصنبور.

تحذير
- قبل توصيل الجهاز بالطاقة تأكد من أن الفولتية المشار إليها في أسفل الجهاز تتوافق مع الفولتية المحلية.
- إذا كان سلك الطاقة أو القابس أو أي أجزاء أخرى تالفة، فلا تستخدم الجهاز.
- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة مخوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- هذا الجهاز غير معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز، وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للحؤول دون لعبهم بالجهاز.
- لا تلمس الشفرات ولا سيما عندما يكون الجهاز موصولاً بالطاقة فالشفرات بالغة الحدة.
- إذا علقت الشفرات، فقم بفصل الطاقة عن الجهاز قبل إزالة المكونات التي تسببت في إعاقة عملها.
- قبل توصيل الخلاطة بسلك الطاقة الرئيسي، قم بتركيب أداتي الخفق أو أداتي خفق العجين أو الخلاط العمودي.
- قبل تشغيل الجهاز، قم بإمالته بحيث تلامس أداتا الخفق أو أداتا خفق العجين أو الخلاط العمودي المكونات.
- أوقف تشغيل الجهاز ثم افصله عن سلك الطاقة الرئيسي في حال تركته من دون مراقبة وقبل تجميعه، قم بتفكيكه وتنظيفه.

تنبيه
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصي بها Philips على وجه الخصوص. قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.
- لا تتجاوز الكميات والأوقات المشار إليها في دليل المستخدم.
- تجنب تشغيل الجهاز لفترات طويلة بدون توقف. دع الجهاز يبرد لمدة 5 دقائق قبل متابعة تحضير الطعام.

ملاحظة
- مستوى الضجيج = 85 ديسيبل [A]

المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق والمتعلقة بالتعرّض للحقول المغناطيسية.

إعادة التدوير

تم تصميم المنتج وتصنيعه من أجود المواد والمكونات القابلة لإعادة التدوير وإعادة الاستخدام.

حين ترى على المنتج رمز سلة المهملات ذات العجلات مشطوباً، فهذا يعني أن المنتج معتمد من قِبل التوجيه الأوروبي EC/2002/96:

لا تتخلص أبدًا من المنتج مع سائر النفايات المنزلية. يرجى الاطلاع على القوانين المحلية المتعلقة بمجموعة المنتجات الكهربائية والإلكترونية المنفصلة. إن التخلص السليم من المنتجات القديمة يمنع أي نتائج سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان معاً.

2 مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في www.philips.com/welcome.

تستطيع خلاطة Philips المزودة بخلاط عمودي خفق تشكيلة واسعة من المكونات. وبفضل إعدادات السرعة الخمسة الفعالة وزر السرعة القصوى، تستطيع أداتا خفق العجين وأداتا الخفق/أداتا الخفق السلكيتان المصنوعة من الفولاذ الذي لا يصدأ تسهيل عملية خلط المكونات الأكثر صلابة.

وقد تم تزويد الطراز HR1574/HR1575 بنظام FlexiMix المبتكر، بما يسمح لأداتي الخفق وأداتي خفق العجين التحرك لأعلى ولأسفل عند ملامستهما للوعاء. تتحرك أداتا الخفق السلكيتان/أداتا الخفق (أو أداتا خفق العجين) بشكل مستقل بعضها عن بعض، الأمر الذي يسمح لهما بتعديل شكل الوعاء ونتيجة لذلك، أصبح من السهل الوصول إلى أي جزء من أجزاء الوعاء وخلط كل المكونات خلطاً جيداً. يساعدك نظام FlexiMix على الإمساك بالخلاطة بسهولة ويمنحك قدرة أكبر على التحكم في عملية الخلط.

3 نظرة عامة (الصورة رقم 1)

1. زر السرعة القصوى
   - (أداتا الخفق السلكيتان/أداتا الخفق/أداتا خفق العجين فقط) اضغط باستمرار لزيادة السرعة عندما تكون كمية المكونات كبيرة
   - (الخلاط العمودي فقط) اضغط باستمرار لتشغيل الخلاط العمودي
2. زر التحكم بالسرعة
   - 0: لإيقاف تشغيل أداتي الخفق السلكيتين/أداتي الخفق/أداتي خفق العجين
   - 1 2 3 4 5: لتشغيل أداتي الخفق السلكيتين/أداتي الخفق/أداتي خفق العجين وتحديد السرعة المناسبة
3. ≜ زر الإخراج
   - اضغط لتحرير أداتي الخفق السلكيتين/أداتي الخفق/أداتي خفق العجين
4. زر FlexiMix (HR1574/HR1575 فقط)
   - : إيقاف تشغيل FlexiMix
   - : تشغيل FlexiMix
5. ثقب خاص بأداة الخفق السلكية/أداة الخفق/أداة خفق العجين
6. أداتا خفق سلكيتان (وفقاً للبلد)
7. أداتا خفق سلكيتان (وفقاً للبلد)
8. أداتان لخفق العجين
9. خلاط عمودي بلاستيكي (HR1572/HR1577 فقط)
10. خلاط عمودي معدني (HR1574/HR1575 فقط)
11. سلك الطاقة
12. باب للخلاط العمودي والفرامة
13. غطاء الفرامة (HR1577 فقط)
14. شفرة الفرامة (HR1577 فقط)
15. وعاء الفرامة (HR1577 فقط)
16. غطاء وعاء التخزين (HR1574/HR1575 فقط)
17. وعاء التخزين
18. مشبك السلك

4 استخدام الجهاز

قبل الاستخدام للمرة الأولى

قم بتنظيف الأجزاء التي تلامس الطعام بشكل جيد قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

1 نظّف وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة.

2 قم بتنظيف أداتي الخفق وأداتي خفق العجين والخلاط العمودي ووعاء التخزين بماء دافئة وسائل تنظيف أو في غسالة الأطباق.

أدوات الخفق السلكية/أدوات الخفق/أدوات خفق العجين (الصورة رقم 2)

1 حدد السرعة المناسبة، من 1 إلى 5، لتشغيل أدوات الخفق السلكيتين/أدوات الخفق أو أدوات خفق العجين ولتجنب أي طرطشة، ابدأ الخفق على سرعة منخفضة لتنتقل بعد ذلك إلى سرعة أعلى.
- في حال كانت كمية المكونات كبيرة، اضغط باستمرار الزر TURBO (السرعة القصوى) أثناء الخفق.
- (الطراز HR1574/HR1575) لاستخدام وظيفة FlexiMix، قم بتشغيل زر FlexiMix.

2 بعد الاستخدام، قم بتعيين محدد السرعة إلى 0 (إيقاف التشغيل)، ثم افصل الطاقة عن الجهاز.

3 اضغط على ≜ لتحرير أداتي الخفق السلكيتين/أداتي الخفق أو أداتي خفق العجين.

تلميح
- في حال انسداد الثقب الخاص بأداة الخفق السلكية أو أداة الخفق أو أداة خفق العجين، قم بإغلاق ثقب الخلاط العمودي لفتحه.

الخلاط العمودي (الصورة رقم 3)

تأكد من تعيين محدد السرعة إلى 0 (إيقاف التشغيل).

1 افتح ثقب الخلاط العمودي.

2 قم بإدخال الخلاط العمودي في الجهة الخلفية للوحدة الرئيسية، ثم اعمد إلى تدويره باتجاه عقارب الساعة إلى أن يصبح المؤشر الموجود على الخلاط العمودي والمؤشر على الوحدة الرئيسية متحاذيين.

3 اضغط باستمرار على لتشغيل الخلاط العمودي.

4 بعد انتهاء عملية الخلط، افصل الجهاز عن الطاقة ثم قم بتدوير الخلاط العمودي بعكس اتجاه عقارب الساعة لتحريره.

5 قم بإغلاق ثقب الخلاط العمودي.

تلميح
- (الطراز HR1574/HR1575) يمكنك استخدام غطاء وعاء التخزين لوضع الملحقات عليه قبل تنظيفها.

الفرامة (HR1577الصورة رقم 4 فقط)

ملاحظة

- يُرجى توخي الحذر الشديد عند استخدام وحدة الشفرة فالشفرات حادة جدًا يرجى توخي الحذر الشديد بشكل خاص عند إزالة وحدة الشفرة من وعاء الفرامة، عند إفراغ وعاء الفرامة وأثناء تنظيفه.
- عند فرم فول الصويا، استخدم الكمية القصوى (200 جرام) مع سرعة TURBO لمدة 5 ثوانٍ للحصول على أفضل نتيجة.
- لفرم مكعبات لحم البقر المجمّدة، استخدم الحجم الأقصى البالغ 2x2x2 سم أثناء الفرم.

تلميح

- إذا التصقت المكونات في حائط وعاء الفرامة، فرّقها باستخدام ملعقة.
- ملاحظة: لاتفرم أكثر من دفعة واحدة من المكوّنات بدون انقطاع. دع الجهاز يبرد حتى تعود حرارته إلى درجة حرارة الغرفة قبل متابعة المعالجة.
- تأكد من تعيين محدد السرعة إلى 0 (إيقاف التشغيل).
- قم بإدخال الفرامة في الباب.
- اضغط باستمرار على TURBO لتشغيل الفرامة. يتم إقفال محدد السرعة على 0 (إيقاف التشغيل) ويتوقف عن العمل.
- أغلق باب الخلاط العمودي بعد الاستخدام.

5 وصفة الطعام (الصورة رقم 5)

خبز التوابل

المكونات:

- 250 غ طحين
- 150 غ طحين الجاودار
- 250 غ عسل (بارد)
- 150 غ سكر
- 11 غ خميرة
- 4 غ قرفة
- 50 ميليليتر من الحليب
- 1 بيضة

1 ضع المكونات في وعاء.

2 حدد السرعة 5.

3 اخلط المزيج بواسطة أداتي الخلط السلكيتين/أداتي الخلط لمدة دقيقة واحدة.

4 ضع الوعاء والعجينة في مكان دافئ لمدة 20 قيقة.

5 اضغط باستمرار على TURBO لخلط المكونات لمدة 10 ثوانٍ.

6 قم بطهو الخبز في صينية خَبز على درجة حرارة تصل إلى 180 درجة مئوية ولمدة ساعة واحدة تقريباً.

تلميح

- تتطلب هذه الوصفة تشغيل الخلاطة لفترة طويلة. دع الجهاز يبرد حتى تعود حرارته إلى درجة حرارة الغرفة.

6 التنظيف والتخزين (الصورة رقم 6)

تنبيه

- قم بفصل الجهاز عن الطاقة قبل تنظيفه أو تحرير أي من الأكسسوارات.

1 نظّف وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة.

2 قم بتنظيف أدوات الخفق وأدوات خفق العجين والخلاط العمودي والوعاء بماء دافئة (<60 درجة مئوية) وسائل تنظيف أو في غسالة الأطباق.

3 ضع المنتج في مكان جاف.

7 طلب الملحقات

لشراء ملحقات لهذا الجهاز، يرجى زيارة الموقع www.philips.com/shop. وإذا واجهتك أي مشكلة في الحصول على الملحقات الخاصة بالجهاز، فيرجى الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك. قم بزيارة www.philips.com/support للحصول على تفاصيل الاتصال.

يمكنك طلب فرامة صغيرة تصلك مباشرةً (تحت رمز الخدمة رقم 002110393140) من وكيل Philips أو مركز خدمة تابع لـ Philips كملحق إضافي لـ HR1572 وHR1574 وHR1575 وHR1577. استخدم الكميات ووقت التحضير والسرعة المستخدمة للفرامة الصغيرة لهذا الملحق.

8 الضمان والخدمة

إذا واجهت مشكلة ما أو احتجت إلى خدمة أو معلومات، فيرجى زيارة الموقع www.philips.com/support أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لـ Philips في بلدك. رقم الهاتف موجود في نشرة الضمان العالمية. في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يرجى زيارة موزّع منتجات Philips المحلي.

فارسی

1 مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر

- محفظه موتور را در آب وارد نکنید یا آن را زیر شیر آب نشویید.

هشدار

- قبل از زدن دوشاخه دستگاه به پریز برق، مطمئن شوید که ولتاژ نشان داده شده در زیر دستگاه با ولتاژ محلی مطابقت داشته باشد.
- اگر سیم برق، دوشاخه یا سایر قسمت ها آسیب دیده باشد، از دستگاه استفاده نکنید.
- درصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.
- خصوصا هنگامی که دستگاه به برق متصل است به تیغه ها دست نزنید تیغه ها بسیار تیز هستند.
- اگر تیغه ها گیر کردند، دستگاه ها خاموش کرده و از برق بکشید، سپس شروع به برداشتن محتویاتی که تیغه ها را مسدود کرده اند، نمایید.
- قبل از اتصال میکسر به برق، همزن ها، چنگک های خمیرساز یا میله مخلوط کن را در میکسر قرار دهید.
- قبل از روشن کردن دستگاه، همزن ها، چنگک های خمیرساز یا میله مخلوط کن را وارد مواد کنید.
- قبل از سوار کردن، باز کردن و تمیز کردن دستگاه یا وقتی کنار دستگاه نیستید، آن را خاموش کرده و از پریز بکشید.

احتیاط

- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- دفعات و زمان مجاز استفاده از دستگاه در دفترچه راهنما مشخص شده است، از این مقادیر فراتر نروید.
- بدون وقفه با دستگاه کار نکنید. بعد از هر بار استفاده بگذارید پنج دقیقه خنک شود.

توجه

- میزان صدا = 85 دسی بل [A]

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربردپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

بازیافت

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند.

علامت ضربدر روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول تحت پوشش مصوبه اروپایی EC/2002/96 قرار دارد.

هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفا از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی، از تاثیر بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

2 مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

در میکسر Philips همراه با مخلوط کن میله ای، مقدار زیادی مواد جا می شود. موتور توربو پرقدرت و پنج سرعت مختلف، همزن سیمی/همزن نواری از جنس فولاد ضدزنگ و چنگک های خمیر ساز، تهیه سفت ترین خمیر را آسان کرده اند.

HR1574/HR1575 مجهز به سیستم جدید FlexiMix است که به همزن ها و چنگک های خمیرساز امکان می دهد با برخورد به ظرف به بالا و پایین حرکت کنند. دو میله همزن سیمی/همزن نواری (یا چنگک های خمیرساز) مستقل از یکدیگر حرکت می کنند و این به همزن امکان می دهد حرکت خود را نسبت به شکل ظرف تنظیم نماید. درنتیجه امکان دسترسی به همه قسمت های ظرف فراهم بوده و همه مواد به طور کامل با هم مخلوط می شوند. سیستم FlexiMix کار با میکسر را آسان کرده و به شما امکان می دهد کنترل بیشتری بر روی عملکرد میکس کردن داشته باشید.

3 نمای کلی (شکل 1)

1. TURBO دکمه توربو
   - (فقط برای همزن سیمی/همزن نواری/چنگک های خمیرساز) برای کارهای سنگین تر دکمه را فشار داده و نگهدارید تا سرعت زیاد شود.
   - (فقط برای مخلوط کن میله ای) فشار داده و نگهدارید تا دستگاه روشن شود.
2. کنترل سرعت
   - 0: همزن سیمی/همزن نواری/چنگک های خمیرساز را خاموش کنید
   - 1 2 3 4 5: همزن سیمی/همزن نواری/ چنگک های خمیرساز را روشن کرده و سرعت مناسبی را انتخاب کنید
3. ⏏ دکمه رهاسازی
   - فشار دهید تا همزن سیمی/همزن نواری/چنگک های خمیرساز آزاد شوند
4. کلید FlexiMix (فقط HR1574/HR1575)
   - FlexiMix : خاموش
   - FlexiMix : روشن
5. درب همزن سیمی/همزن نواری/چنگک های خمیرساز
6. دو همزن سیمی (بسته به کشور)
7. دو همزن سیمی (بسته به کشور)
8. دو چنگک خمیرساز
9. مخلوط کن میله ای پلاستیکی (فقط HR1572/HR1577)
10. مخلوط کن میله ای فلزی (فقط HR1574/HR1575)
11. سیم برق
12. درب مخلوط کن میله ای/خردکن
13. درب خردکن (فقط HR1577)
14. تیغه خردکن (فقط HR1577)
15. ظرف خردکن (فقط HR1577)
16. ظرف درپوش دار برای نگهداری (فقط HR1574/HR1575)
17. ظرف نگهداری
18. بست جمع کردن سیم

4 استفاده از دستگاه

قبل از اولین استفاده

قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، قطعاتی که در تماس مستقیم با مواد غذایی هستند را کاملا تمیز کنید.

1 محفظه موتور را با پارچه مرطوب تمیز کنید.

2 همزن ها، چنگک های خمیرساز، مخلوط کن میله ای و ظرف نگهداری را در آب گرم و مقداری مایع شوینده یا در ماشین ظرفشویی، بشویید و تمیز کنید.

همزن های سیمی/همزن های نواری/چنگک های خمیرساز (شکل 2)

1 برای روشن کردن همزن های سیمی/نواری یا چنگک های خمیرساز یک سرعت مناسب از 1 تا 5 انتخاب کنید. برای جلوگیری از پخش شدن مواد، با سرعت کم شروع به میکس کردن کنید و سپس به سرعت بالاتر بروید.

- برای کارهای سنگین تر، در حین کار دستگاه، دکمه TURBO را فشار داده و نگهدارید.
- (در HR1574/HR1575) برای استفاده از عملکرد FlexiMix، دکمه FlexiMix را روشن کنید.

2 پس از استفاده، انتخابگر سرعت را روی 0 (وضعیت خاموش) قرار دهید و دوشاخه را از پریز بکشید.

3 ⏏ را فشار دهید تا همزن های سیمی/نواری یا چنگک های خمیرساز آزاد شوند.

نکته

اگر درب همزن سیمی، همزن نواری یا چنگک های خمیرساز بسته شده باشد، درب مخلوط کن میله ای را ببندید تا درب همزن ها باز شود.

مخلوط کن میله ای (شکل 3)

مطمئن شوید انتخابگر سرعت روی 0 (وضعیت خاموش) قرار گرفته باشد.

1 درب مخلوط کن میله ای را باز کنید.

2 مخلوط کن میله ای را وارد پشت محفظه اصلی دستگاه کنید و در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا علامت روی مخلوط کن میله ای و علامت روی محفظه اصلی دستگاه همتراز شوند.

3 TURBO را فشار داده و نگهدارید تا مخلوط کن میله ای روشن شود.

4 بعد از مخلوط کردن، دستگاه را از پریز بکشید، و مخلوط کن میله ای را خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا آزاد شود.

5 درب مخلوط کن میله ای را ببندید.

نکته

- (در HR1574/HR1575) شما می توانید قبل از تمیز کردن، از ظرف درپوش دار برای نگهداری لوازم جانبی استفاده کنید.

خرد کن (شکل 4 فقط HR1577)

توجه

- هنگام در دست گرفتن تیغه مراقب باشید. تیغه ها بسیار تیز هستند. هنگام خارج کردن تیغه از ظرف خردکن، هنگام تخلیه ظرف خردکن و در هنگام تمیز کردن بسیار دقت کنید.
- برای خرد کردن سویا و بهترین نتیجه، از مقدار حداکثر (200 گرم) و سرعت توربو به مدت 5 ثانیه فشار دهید.
- برای گوشت یخ زده، از اندازه حداکثر 2x2x2 سانتی متر استفاده کنید.

نکته

- اگر مواد به دیواره های ظرف خردکن چسبید، آن ها را با کاردک جدا کنید.
- بدون وقفه و بیشتر از 1 دور با دستگاه کار نکنید. بعد از هر بار استفاده و قبل از ادامه، بگذارید دستگاه خنک شود و به دمای اتاق برسد.
- مطمئن شوید انتخابگر سرعت روی 0 (وضعیت خاموش) قرار گرفته باشد.
- خرد کن را وارد درب دستگاه کنید.
- TURBO را فشار داده و نگهدارید تا خردکن روشن شود. انتخابگر سرعت روی 0 (وضعیت خاموش) قفل شده و کار نمی کند.
- پس از استفاده درب مخلوط کن میله ای را ببندید.

5 دستور تهیه غذا (شکل 5)

نان ادویه ای

مواد لازم:

- 250 گرم آرد
- 150 گرم آرد چاودار
- 250 گرم عسل (سرد)
- 150 گرم شکر
- 11 گرم مخمر
- 4 گرم دارچین
- 50 میلی لیتر شیر
- 1 تخم مرغ

1 مواد را داخل ظرف بریزید.

2 سرعت 5 را انتخاب کنید.

3 مخلوط را با همزن سیمی/همزن نواری به مدت 1 دقیقه مخلوط کنید.

4 ظرف خمیر را به مدت 20 دقیقه در یک جای گرم قرار دهید.

5 TURBO را فشار داده و نگهدارید تا مواد به مدت 10 ثانیه مخلوط شوند.

6 نان ادویه ای را در ظرف پخت با حرارت 180 درجه سانتی گراد و به مدت تقریبا 1 ساعت بپزید.

نکته

- این دستور غذا کار واقعا سنگینی برای میکسر است. اجازه دهید دستگاه خنک شده و به دمای اتاق برسد.

6 تمیز کردن و مراقبت از دستگاه (شکل 6)

احتیاط

- قبل از تمیز کردن دستگاه یا جدا کردن لوازم جانبی، آن را از پریز بکشید.

1 محفظه موتور را با پارچه مرطوب تمیز کنید.

2 همزن ها، چنگک های خمیرساز، میله مخلوط کن و ظرف را در آب گرم (کمتر از 60 درجه سانتی گراد) و مقداری مایع شوینده یا در ماشین ظرفشویی، بشویید و تمیز کنید.

3 دستگاه را در جای خشک نگهداری کنید.

7 سفارش دادن لوازم جانبی

برای خرید لوازم جانبی این دستگاه، به وب سایت ما در www.philips.com/shop مراجعه کنید. اگر برای خرید لوازم جانبی مشکل دارید، لطفا با مرکز خدمات مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید. اطلاعات تماس را در www.philips.com/support بیابید.

می توانید یک خردکن کوچک با محور مستقیم (به شماره کد خدماتی 002110393140) را به عنوان یک وسیله جانبی اضافی برای مدل های HR1575 ،HR1574 ،HR1572 و HR1577 به فروشنده Philips یا مرکز خدماتی Philips سفارش دهید. از مقادیر، زمان و سرعت مجاز کار با خردکن کوچک برای این وسیله جانبی استفاده کنید.

8 ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

درصورت بروز هرگونه مشکل، نیاز به خدمات، یا اطلاعات به www.philips.com/support مراجعه کرده یا با مرکز پشتیبانی مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید. شماره تلفن این مراکز در برگ ضمانت نامه جهانی موجود است. اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.